



ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • МААМАР 2

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב

Тора, которую заповедал нам
Моше, — наследие общины Яакова



Связь Торы с Израилем подобна браку, состоящему из двух этапов: в праздники — обручение и хупа; в Шмини Ацерет — внутреннее единение Письменной и Устной Торы. В этот день даже самый простой еврей получает сущность Торы как незаработанное наследие.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/vezos-haberachah/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Связь Торы с Израилем подобна браку, состоящему из двух этапов: в праздники — обручение и хупа; в Шмини Ацерет — внутреннее единение Письменной и Устной Торы. В этот день даже самый простой еврей получает сущность Торы как незаработанное наследие.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Мудрецы прочитывают слово «мораша» — «наследие» — как «меораса» — «обручённая», представляя Тору невестой, однако они также называют Синай свадьбой, на которой Израиль — невеста. Чтобы разрешить это противоречие, Альтер Ребе объясняет, что брак состоит из двух этапов. Письменная Тора, коренящаяся в Высшей Хохме, — жених; Устная Тора, являющаяся Малхут, — невеста. При обручении жених даёт лишь внешнее сияние — посредством «огня» цимцума; его привлекает вниз Израиль своим самоустранением и исполнением мицвот, поэтому по отношению к Устной Торе Израиль выступает женихом. При заключении брака оба супруга поднимаются к хупе — «самой сокровенной из сокровенных», перед которой Хохма и Малхут равны. Это раскрывается в три праздника — «пора нашего веселья». Шмини Ацерет — единение после хупы: внутренняя сторона Письменной Торы изливается в Устную Тору и нисходит к каждому еврею. Уровень Якова, слуги, становится единым с Исраэлем, сыном, и потому все получают сущность Торы как наследие, подготовленное глубокой тшувой Десяти дней тшувы.

ПЛАН

- | | | |
|---|-------------------------------|------|
| 1 | Невеста или жених? | ¶1-3 |
| <p>Мудрецы называют Тору невестой («меораса»), но также говорят, что на Синае невестой был Израиль; первое разрешение этого противоречия проверяется, и ответ начинается с различия двух этапов брака — обручения и бракосочетания.</p> | | |
| 2 | Небо и земля: две Торы | ¶4 |
| <p>Устная Тора (Малхут) объясняет Письменную Тору, коренящуюся в Высшей Хохме, но раскрывающую лишь «кувшин» из своего моря, свою «изнанку», подобную волосам.</p> | | |

3 Обручение: огонь, дети и строители

¶15-8

Хохма достигает Устной Торы лишь через «огонь» цимцума, пробуждаемый пылким самоустранением Израиля; будучи «детьми», не желающими ничего, кроме воли Б-га, Израиль становится «строителями» и оживляет Устную Тору — поэтому он и является её женихом.

4 Брак: хупа праздников

¶19-11

Над Хохмой находится «самая сокровенная из сокровенных» ступень, которая одинаково объемлет жениха и невесту, подобно хупе; она раскрывается в праздники, тогда как Шмини Ацерет — это внутреннее единение после хупы.

5 Наследие для слуги

¶112

В Шмини Ацерет поток нисходит как незаработанное наследие даже к слуге — уровню Яакова; поэтому именно для него радость Симхат Тора особенно велика.

6 Яков становится единым с Израэлем

¶113-15

Наследие означает получение сущности: в Шмини Ацерет Яков соединяется с Израэлем, сыном, и все получают сокрытый свет Хохмы, а не только её «свидетельство»; обручение и брак также относятся к молитве.

7 От тшувы к Шмини Ацерет

¶116

Глубокая тшува Десяти дней тшувы и Йом-Кипура — свет Имы, «ваши дети» — подготавливает единение Шмини Ацерет — света Абы, «ваши строители», — «дом», возводимый после Суккота для всего дома Яакова.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Обручение (эрусин) אירוסין

Первый этап брака, совершаемый с помощью кольца: жених даёт невесте малую, внешнюю меру жизненной силы и посвящает её себе. Здесь Устная Тора получает от внешней стороны Письменной Торы.

Брак (нисуйн) נשואין

Второй этап — под хупой, одинаково объемлющей жениха и невесту. Он подготавливает внутреннее единение, при котором жених отдаёт от самого сокровенного в себе.

Письменная и Устная Тора תורה שבכתב ותורה שבעל פה

В маамаре они выступают как жених и невеста: Письменная Тора коренится в Высшей Хохме («небо»), а Устная Тора — это Малхут, речь и раскрытие («земля»).

Самая сокровенная из сокровенных סתימו דכל סתימין

Ступень выше Хохмы — Высшая Воля, перед которой Хохма и Малхут равны. Это хупа над женихом и невестой, раскрывающаяся в праздники.

Сын и слуга בן ועבד

У сына нет иной воли, кроме воли отца; слуга имеет собственную волю и отказывается от неё. В Шмини Ацерет наследие достигает даже слуги — Яакова.

Наследие (мораша) מורשה

То, что наследник получает без усилий и в самой сущности. Сущность Торы приходит к каждому еврею в Шмини Ацерет.

Опавший плод Хохмы נובלות חכמה

Внешнее сияние Высшей Мудрости, называемое «свидетельством», в отличие от её сущности — сокрытого света внутри Зеир Анпин.

Ваши дети, ваши строители בניך — בוניך

Свет Имы, получаемый в Десять дней тшувы, делает Израиль «детьми»; благодаря ему в Шмини Ацерет они становятся «строителями», привлекая вниз свет Абы.

Невеста или жених?

1 תורה צוה לנו משה² מורשה³ קהלת יעקב. (פסוק זה הובא בגמרא ברכות פ"ט נ"ז⁴ א' פסחים פ"ג מ"ט ב'. סוטה פ"ג מ"ב.)

«Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие (мораша) общины Яакова». (Этот стих приводится в Гемаре: Брахот, глава 9, 57а; Псахим, глава 3, 49б; Сота, глава 3, 42;

Маамар начинается стихом из последних благословений Моше (Дварим 33:4), который читают в разделе «Везот а-браха» в Симхат Тора. В скобках перечислены места, где этот стих цитируется в Талмуде, Мидраше и Зоаре. Подходящий к словам «глава 3, лист 42» талмудический отрывок находится в трактате Сукка (42а): это первый стих, которому отец учит умеющего говорить ребёнка.

סנהדרין פ"א צ"א סע"ב מכות פ"ג כ"ג סע"ב. רבות תרומה ס"פ ל"ג תשא פ"מ צו פ"ט. בשה"ש בפסוק ישקני מנשיקות פיהו.⁵ זח"ב יתרו פ"ג ב'⁶

Санхедрин, глава 11, конец 91б; Макот, глава 3, конец 23б; [в Мидраше] Рабба: Трума, конец главы 33; Тиса, глава 40; Цав, глава 9; Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «Пусть он целует меня поцелуями уст своих»; Зоар II, Итро, 83б.)

Перечень продолжается. В Санхедрин 91б из этого стиха выводится, что Тора — наследие каждого еврея, поэтому отказ учить ученика подобен лишению его наследства; в Макот 23б слово «Тора» имеет числовое значение 611 — столько заповедей было дано через Моше. Отрывки из Мидраша и Зоара развивают ту же мысль.

והנה ארז"ל בפסחים שם⁷ אל תקרי מורשה אלא מאורסה שהתורה נק' כלה וכ"ה ברכות⁸ תרומה שם וצ"ל

Наши благословенной памяти мудрецы сказали там, в Псахим: «Не читай мораша — наследие, но меораса — обручённая», ибо Тора названа невестой; так же сказано в Рабба, Трума, там. И это следует понять,

Талмуд читает слово мораша, «наследие», словно это меораса, «обручённая»: Тора обручена с еврейским народом. Тогда Тора — невеста, а Израиль — жених. Теперь Альтер Ребе ставит вопрос относительно такого образа.

דהא ארז"ל במשנה ספ"ד דתענית⁹ ביום חתונתו זו מתן תורה. ופי' ביום חתונתו משמע שכנס"י נקי כלה. וא"כ התורה נקרא חתן.

ведь наши благословенной памяти мудрецы сказали в Мишне, в конце главы 4 трактата Таанит: «„В день его свадьбы“ — это дарование Торы». Смысл слов «в день его свадьбы» подразумевает, что община Израиля названа невестой; если так, то Тора названа женихом.

Мишна относит выражение «день его свадьбы» (Шир а-Ширим 3:11) к дарованию Торы на Синае. Если в этой свадьбе Израиль — невеста, то Тора, которую получает Израиль, должна быть женихом. Поэтому два учения словно противоречат друг другу.

(הן אמת כי ברבות סדר אחרי ספ"כ מבואר משל למלך שהיה משיא בתו כו' בתו זו התורה הה"ד ביום חתונתו וכ"ה בסדר במדבר ספ"ב.

(Правда, в Рабба, в разделе Ахарей, в конце главы 20, приводится притча о царе, который выдавал замуж свою дочь и т. д.: «Его дочь — это Тора», как сказано: «В день его свадьбы»; так же говорится в разделе Бемидбар, в конце главы 2.

В скобках Альтер Ребе сначала отмечает другую сторону: Мидраш рассказывает притчу о царе, который выдаёт замуж свою дочь, и дочь эта — Тора. Здесь Тора явно выступает невестой.

א"כ לפי' דגם בפ"י ביום חתונתו היינו שישראל הם החתן והתורה שהיא בתו היא הכלה.

Если так, можно сказать, что и выражение «в день его свадьбы» означает, что Израиль — жених, а Тора, которая является Его дочерью, — невеста.

Согласно такому прочтению, даже слова «в день его свадьбы» могут означать, что Израиль — жених, а Тора, дочь Б-га, — невеста; это согласуется с прочтением «обручённая».

אך באמת בכמה דוכתי משמע ג"כ דפי' ביום חתונתו היינו שישראל הם הכלה וכדפירש"י ע"פ ה' מסיני בא¹⁰ יצא לקראתם כו' כחתן היוצא להקביל פני כלה¹¹ והוא מהמכילתא פי' יתרו.

Однако на самом деле во многих местах также подразумевается, что выражение «в день его свадьбы» означает, что Израиль — невеста. Так объясняет Раши слова стиха «Б-г пришёл с Синая»: «Он вышел навстречу им и т. д., как жених, выходящий приветствовать невесту». Это взято из Мехильты к разделу Итро.

Но другие источники прямо говорят, что на Синае невестой был Израиль. Комментируя слова «Б-г пришёл с Синая», Раши говорит, что Б-г вышел навстречу народу, как жених выходит приветствовать невесту; Раши приводит это из Мехильты к разделу Итро.

וכי"מ גי"כ ברבות נשא פי"ב ביום חתונתו זה סיני חיתונין היו שנאמר וקדשתם היום¹² כו' משמע שישאל הם מקבלים הקדושין. ועי' זח"ב) (נ"ח א' פי"ד א' כ"ב א') ח"ג (ס"א ב')¹³ בענין בעטרה שעטרה¹⁴ כו'.

Так же подразумевается и в Рабба, Насо, глава 12: «„В день его свадьбы“ — это Синай; это было бракосочетание, как сказано: „И освятите их сегодня...“, — отсюда следует, что Израиль получает кидушин. См. также Зоар II) (58a, 84a, 22a), [и Зоар] III (61б), о словах «с венцом, которым [она] увенчала [его]» и т. д.

Мидраш к разделу Насо также называет Синай свадьбой и понимает слова «освятите их» (векидаштáм) как кидушин — обручение, которое принимает невеста. Приведённые Альтер Ребе места в Зоаре говорят о «венце, которым его увенчала мать», — о том же стихе из Шир а-Ширим.

גם ברבות ס"פ ואתחנן איתא א"ר ברכיה בעשר מקומות קרא הקב"ה לישראל כללה כו'. ויש מתרצים דלגבי הקב"ה נק' ישראל כלה.

Также в Рабба, в конце раздела Ваэтханан, сказано: «Рабби Берехья сказал: в десяти местах Святой, благословен Он, назвал Израиль невестой и т. д.» Некоторые разрешают это противоречие, говоря, что по отношению к Святому, благословен Он, Израиль называется невестой,

Мидраш насчитывает десять стихов, в которых Израиль назван невестой. Некоторые объясняют противоречие, различая отношения: по отношению к Святому, благословен Он, Израиль — невеста.

ולגבי התורה נק' ישראל חתן ועד"ז יש לפרש הפסוק ולא תתורו אחרי לבבכם וגו' אשר אתם זונים אחריהם למען תזכרו^{15, 16} כו'

а по отношению к Торе Израиль называется женихом. В таком духе можно объяснить и стих: «И не блуждайте вслед за сердцем вашим и т. д., вслед за которым вы блудно ходите, чтобы вы помнили и т. д.»

По отношению к Торе Израиль, однако, — жених. Альтер Ребе показывает, что такое прочтение согласуется со стихами о цицит (Бемидбар 15:39-40).

פִּי עֵי וְלֹא תִתּוּרָו וְלֹא תִהְיוּ בְּבַחִי זֹנֶה חִי כִּי אִם וְאֵל אִישׁךָ תִּשׁוּקֶתְךָ¹⁷ כִּיּוֹם הַהוּא תִּקְרָא אִישִׁי.^{18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37}

То есть благодаря словам «и не блуждайте» вы не будете, сохрани Б-г, в положении блудницы, но будете [в положении той, о ком сказано]: «И к мужу твоему будет влечение твоё» и «В тот день ты назовёшь Меня: „Мой муж“».

Слова «и не блуждайте» означают верность Б-гу: желание женщины обращено только к мужу, и она называет Его «мой муж» (Берешит 3:16; Ошеа 2:18). Это сторона Израиля как невесты в его отношениях с Б-гом.

וְהֵינּוּ שִׁיחֵיו בְּבַחִי כְּלָה לְגַבִּי הַקִּבִּיָּה לְהִיּוֹת כְּלָתָהּ נִפְשִׁי³⁸ כְּלָה שְׂאֵרִי וְלִבִּי³⁹ אִזִּי לִמְעַן תִּזְכְּרוּ⁴⁰ 2 שֶׁתִּהְיוּ בַּחֲוֵי הַזְּכוּרִים וּמִשְׁפִּיעִים לְגַבִּי הַתּוֹרָה וְזֶהוּ וְעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי.

То есть они должны быть в положении невесты по отношению к Святому, благословен Он, — чтобы «томила́сь душа моя», чтобы «изнемогают плоть моя и сердце моё»; тогда «чтобы вы помнили (тизкеру)» — чтобы вы были в положении мужчин (зехарим), дающих Торе. И это означает: «и будете исполнять все Мои заповеди».

Быть невестой по отношению к Б-гу — значит всем сердцем стремиться к Нему; еврейские слова кальса и кала, «изнемогать от тоски», созвучны слову кала, «невеста» (Теилим 84:3; 73:26). По отношению к Торе Израиль, однако, — зехарим, «мужчины»: это значение вкладывается в тизкеру, «вы будете помнить». Они дают, воздействуя на Тору исполнением её мицвот.

אֲךָ עַכְשָׁיו אֵינוּ מֵיוֹשֵׁב עִם הַמַּאמֵר תֵּלֶת קֶשֶׁרִין מִתְקַשְּׂרִין דָּא בְּדָא קוּדְשָׁא בִּיָּה אִוְרִייתָא וְיִשְׂרָאֵל⁴¹ בִּזְחִיגָא פִּי אַחֲרֵי (דַּעֲגָא) מִשְׁמַע דִּישְׂרָאֵל הֵם מְקַבְּלִים מֵהַתּוֹרָה וְאִיכָּךְ הַתּוֹרָה הִיא הַחֲתָן הַמִּשְׁפִּיעַ כּו'.

Но и это всё же не согласуется со словами: «Три связи связаны одна с другой: Святой, благословен Он, Тора и Израиль», — сказанными в Зоаре III, раздел Ахарей (73a), где подразумевается, что Израиль получает от Торы. Если так, Тора — жених, дающий и т. д.

Выражение Зоара о «трёх связях» соединяет Израиль с Б-гом посредством Торы, и это подразумевает, что Израиль получает от Торы. В таком случае Тора — дающий, жених, и первое объяснение не подходит.

וְכֵן מִשְׁמַע מִמַּאֲרֻזִּיל פִּי קְדֻשָּׁתָא (דָּף ו' ע"ב) לְעֵינֵי הַמִּשְׁמָחָה אֶת הַחֲתָן שְׁעִיזִי זֹכֶה לְתוֹרָה⁴² שְׁנִיתָנָה

Так же подразумевается и из слов наших благословенной памяти мудрецов в первой главе Брахот (лист 6б) о том, что тот, кто радуется жениха, удостоивается Торы, данной

Вторая трудность возникает из Талмуда: тот, кто радуется жениха, удостоивается Торы.

בחמשה קולות משמע דהוא מדה כנגד מדה לפי שהתורה נקי חתן וכתוב ביה ג"כ ה' קולות והגם שיש לדחות. עכ"ז כאן יתבאר בתירוץ מרווח יותר.

под пять голосов, — отсюда следует, что это мера за меру: Тора названа женихом, и о ней тоже сказано «пять голосов». Хотя это доказательство можно было бы оспорить, здесь всё же будет дано более обстоятельное объяснение.

Тора была дана под пять «голосов» (слово колот пять раз встречается в рассказе о Синае), соответствующих пяти «голосам» свадебного благословения. Такая награда мера за меру имеет смысл лишь в том случае, если сама Тора — жених. Альтер Ребе признаёт, что это доказательство можно оспорить, но обещает более полное объяснение.

3 ויוכן זאת בהקדים ענין אירוסין ונשואין ומה שייכות זאת להתורה. אך הנה אירוסין הוא ⁴³ מה שהחתן נותן להכלה הטבעת קדושין ⁴⁴

Это можно понять, предварительно рассмотрев понятия эрусин и нисуин и их связь с Торой. Эрусин — это когда жених даёт невесте кольцо кидушин,

В еврейском браке есть два этапа: эрусин (обручение, также называемое кидушин), совершаемое, когда жених даёт невесте кольцо, и нисуин (сам брак) под хупой. Альтер Ребе соотнесёт эти два этапа с Торой.

ובזה הוא ממשיך לה חיות מועט ⁴⁵ להיות מקודשת לשון הפרשה לו כמ"ש הרי את מקודשת לי.

и этим он передаёт ей немного жизненной силы, чтобы она стала мекудешет — отделённой для него, как сказано: «Вот, ты посвящена мне».

Через кольцо жених даёт невесте лишь небольшую меру своей жизненной силы, достаточную, чтобы она стала мекудешет — «отделённой» для него. Это ограниченное, внешнее дарование станет ключом к пониманию того, что означает «обручение» применительно к Торе.

РАЗДЕЛ 2 • 14

Небо и земля: две Торы

4 וכמ"כ למעלה הנה יש תורה שבכתב ותורה שבע"פ ונק' שמים וארץ כמשי"ת. כי הנה תושבע "פ הוא הפירוש על תורה שבכתב

Подобно этому и наверху: есть Письменная Тора и Устная Тора, называемые небом и землёй, как будет объяснено. Устная Тора — это толкование Письменной Торы,

Теперь человеческий образ обручения применяется к высшей Торе. Письменная и Устная Тора называются «небом» и «землёй», а Устная Тора сначала описывается как толкование Письменной.

כי בתשכ"כ אינו מפורש היטב פרטי המצות רק התשבע"פ מבאר ומפרש כל פרטי תשכ"כ כידוע שעל כל דבר ודבר שכתורה יש ששים רבוא פירושים בפשט

ибо в Письменной Торе подробности мицвот не изложены ясно; только Устная Тора разъясняет все подробности Письменной Торы. Как известно, о каждом отдельном предмете Торы есть шестьсот тысяч толкований на уровне пшат (простого смысла),

Письменная Тора кратко излагает мицвот; как именно их исполнять, подробно объясняется лишь в Устной Торе. Альтер Ребе добавляет известное учение: у каждого предмета Торы есть шестьсот тысяч толкований на уровне пшат — простого смысла.

וכן ברמז ובדרוש וכן בסוד והם ד' פעמים ששים רבוא (ע' מענין פשט רמז דרוש סוד בהרמ"ז בפ' בראשית)⁴⁶

а также на уровнях ремез (намёка), друш (гомилетического толкования) и сод (тайного смысла); всего это четыре раза по шестьсот тысяч. (См. о пшат, ремез, друш и сод в Рамазе к разделу Берешит

То же число относится к каждому из четырёх уровней толкования: пшат (простой смысл), ремез (намёк), друш (гомилетическое толкование) и сод (тайный смысл), которые часто называют ПаРДеС. Рамаз, рабби Моше Закуто, в комментарии к Зоару обсуждает эти четыре уровня.

(בדף ד' ע"ב ודף ה' ע"א) ור"פ שמיני ולזאת נקרא תשבע"פ בחי' מלכות כמאמר מלכות פה תשבע"פ^{47, 48} כו'

(лист 4б и лист 5а), а также в начале раздела Шмини.) Поэтому Устная Тора называется уровнем Малхут, как сказано: «Малхут — это уста, Устная Тора» и т. д.

Поскольку Устная Тора раскрывает и выражает скрытое в Письменной Торе, она соответствует Малхут — сфере выражения и речи. В Тикуней Зоар сказано: «Малхут — это уста, и мы называем её Устной Торой».

והיינו בחי' דבור שבא בהתגלות לבחי' דבור כמארו"ל דבר ה' זו הלכה⁴⁹ (שבת קל"ח ב')

То есть это уровень речи, выходящей в явленное состояние речи, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «„Слово Б-га“ — это галаха» (Шабат 138б),

Малхут — это речь, выходящая наружу. Мудрецы называют галаху, практическое постановление Устной Торы, «словом Б-га»: это речь Б-га в раскрытой форме.

ודבר מלך שלטון⁵⁰ וישראל הם הממשיכים בחיי מלוכה עליהם ע"י שהם מקבלים עליהם עול מלכות שמים כמ"ש שום תשים עליך מלך⁵¹ כ"י.

и «слово царя властно». Израиль же ниспосылает на себя уровень царствования, принимая на себя иго царства Небес, как сказано: «Поставь над собой царя» и т. д.

Царь властвует посредством слова, поэтому речь связана с царствованием. Израиль ниспосылает на себя царствование Б-га, принимая иго Небес, как в заповеди поставить над собой царя.

אך כ"ז הוא במצות התורה שכתב אינו מפורש היטב וכתורה שבע"פ באה לידי גילוי על כל דבר ודבר ד"פ ס"ר.

Но всё это относится к мицвот Торы: в Письменной Торе они не изложены ясно, а в Устной Торе раскрываются — по четыре раза шестьсот тысяч толкований на каждый отдельный предмет.

Эта раскрывающая роль Устной Торы относится к мицвот: их подробности скрыты в Письменной Торе и полностью изложены в Устной.

אך יש עוד טנת"א שכתושב"כ דהיינו תמונת האותיות שהם הלמ"מ (כ"ה בפסקי מהרא"י סי' מ"ה) שנפסלו בשנוי התמונה ע"ד שארז"ל ואפילו כתב אחד מעכבן^{52.53} לא נצרכה

Однако в Письменной Торе есть ещё таамим, некудот, тагин и буквы, то есть форма букв, полученная Моше на Синае (так сказано в «Паскей Махараи», раздел 45); [буквы] становятся непригодными из-за изменения их формы, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «И даже одной буквы достаточно, чтобы сделать их непригодными» — это требовалось только

Но есть части Письменной Торы, которые Устная Тора вовсе не разъясняет: знаки кантилляции, огласовки, коронки и буквы (еврейская аббревиатура — TaHTa), включая точную форму букв, полученную Моше на Синае. Свиток Торы с буквой изменённой формы непригоден, как сказано в Талмуде в трактате Менахот.

אלא לקוצו של יו"ד כ"י וכל תמונה ותמונה מרמז לרבוא רכבות עולמות כידוע וגם הטעמים והנקודות והתגין כ"י

для [того, чтобы научить нас] необходимости даже крошечного выступа буквы йуд и т. д. Каждая форма указывает на мириады миров, как известно; то же относится к знакам кантилляции, огласовкам, коронкам и т. д.

Талмуд говорит, что важен даже крошечный «выступ» буквы йуд. Каждая форма буквы указывает на бесчисленные миры; то же верно для знаков кантилляции, огласовок и коронок.

שכולם אינם באים כלל לידי גילוי בתורה שבעל פה והם הנקי' עלמין סתימין דלא אתגליין⁵⁴ (ועמ"ש מזה בפי' אמור בד"ה והניף הכהן אותם כו')

Ничто из этого вовсе не раскрывается в Устной Торе; это и называется «скрытыми мирами, которые не раскрыты». (См. также объяснение этому в разделе Эмор, в маамаре, начинающемся словами «И священник вознесёт их...».)

Эти аспекты Письменной Торы никогда не раскрываются в Устной Торе; Тикуней Зоар называет такие уровни «скрытыми мирами, которые не раскрыты». Альтер Ребе отсылает читателя к своему маамару на раздел Эмор, где это объясняется подробнее.

והנה תורה שבכתב שרשה מבחי' ח"ע כי אורייתא מחכמה נפקת⁵⁵ שנקרא ים עילאה כי חכים ולא בחכמה ידיעא⁵⁶ שהוא בבחי' א"ס כו'

Письменная Тора берёт начало на уровне высшей Хохмы, ибо «Тора исходит из Хохмы». Она называется Высшим морем, ибо «Он мудр, но не мудростью постижимой», и это — уровень Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

Теперь речь идёт об источнике Письменной Торы: высшей Хохме, из которой, как говорит Зоар, исходит Тора. Высшая Хохма называется «Высшим морем», ибо безгранична и едина с Бесконечным (Эйн Соф), «мудрым, но не мудростью постижимой».

ומשם נמשכה התושב"כ ולזאת נקרא תושב"כ שמים פי' שם מים^{57,58} שנמשכה מבחי' ח"ע (וע' מ"ש בפי' יתרו בד"ה וכל העם רואים)⁵⁹

Оттуда была ниспослана Письменная Тора; поэтому она называется шамайим, «небо», то есть шам майим — «там вода», поскольку она ниспослана с уровня высшей Хохмы. (См. также объяснение в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел».)

Талмуд читает слово шамайим, «небо», как шам майим — «там вода». Письменная Тора называется «небом», потому что проистекает из «моря» высшей Хохмы; здесь имеется в виду маамар «И весь народ видел» в «Тора Ор», Итро.

אך אינו אלא הארה בעלמא ולזאת הם כ"ד ספרים דאורייתא שנקרא כ"ד שהוא כמו למשל שלוקחין כד מים מים הגדול שאינו אלא מעט מזעיר נגד הים הגדול.

Но это лишь слабое сияние; поэтому книг Торы двадцать четыре, и они называются кад, כ"ד, — подобно тому как берут кувшин воды из великого моря: это лишь ничтожная капля по сравнению с великим морем.

Однако Письменная Тора содержит лишь слабое сияние этого моря. В Писании двадцать четыре книги, а число двадцать четыре пишется כ"ד, как слово кад — «кувшин»: кувшин воды, взятый из океана, — ничтожная доля по сравнению с самим морем.

כמ"כ כל כ"ד ספרים דאורייתא אינן אלא הארה בעלמא מבחי' ח"ע (ועמ"ש ע"פ ושמתי כדכד⁶⁰ כ"ד כ"ד כו')

Так же все двадцать четыре книги Торы — лишь слабое сияние уровня высшей Хохмы. (См. также объяснение стиха «И сделаю окна твои из кадкод», кад кад — двадцать четыре, двадцать четыре, двадцать четыре и т. д.)

Итак, всё Писание — лишь слабое сияние высшей Хохмы. Слова Йешаяу «сделаю окна твои из кадкод» (кад кад — «двадцать четыре, двадцать четыре») в другом месте объясняются в том же духе.

וגם זאת אינו אלא מבחי' אחוריים כמ"ש וכד"ה על שכמה⁶¹ שכמה הוא בחי' אחוריים וזהו וזרח משעיר למו.

И даже это исходит лишь с уровня ахораим, «обратной стороны», как сказано: «с кувшином своим на плече». Плечо — это аспект ахораим. Таково значение слов «и воссиял Он для них от Сеира».

Более того, это сияние исходит лишь с «обратной стороны» (ахораим) Хохмы, её внешней стороны, а не с лицевой. Ривка несла свой кад, кувшин, «на плече», а плечо находится сзади. Та же мысль выражена в словах «и воссиял Он для них от Сеира».

שעיר הוא לשון שערות שהוא כמשל שערות שנמשכין מהראש שאין נמשך בהם רק הארה מועטת מאד עד שאינו מרגיש שום כאב בחתיכת השער כידוע מפני

Сеир связано со словом сеарот — волосы: это подобно волосам, растущим из головы, в которые нисходит лишь очень слабое сияние [жизненной силы], настолько слабое, что при стрижке волос человек не чувствует никакой боли, как известно, потому что

Сеир прочитывается как сеар, «волос». Волосы растут из головы, но получают так мало жизненной силы, что их стрижка не причиняет боли.

שהם חיצוניות מאד כמ"כ כל בחי' תשב"כ מה שנתלבש בתורה גשמיות שלנו אינו אלא בחי' אחוריים וחיצוניות דח"ע ונקרא בחי' שערות אך בתוך השערות מאיר הארה מבחי' ח"ע.

они чрезвычайно внешние. Так же вся Письменная Тора, облечённая в нашу материальную Тору, — лишь аспект ахораим и внешняя сторона высшей Хохмы, подобный волосам; однако внутри волос сияет слабый свет высшей Хохмы.

Так же Письменная Тора, облечённая в наш материальный свиток, — лишь обратная и внешняя сторона высшей Хохмы, подобная волосам. И всё же внутри этих «волос» сияет слабый свет высшей Хохмы.

וזהו הי"ד שבתוך שעיר. וזהו זורח משעיר. שער י" כו' (ע' בלק"ת ר"פ תולדות) ואתה מרכבות קדש ואתה הוא לשון בא רק שהוא בלשון תרגום שהוא בחי' אחוריים כו'.

Такова буква йуд внутри слова **שעיר** (Сеир). Поэтому сказано: «и воссиял Он от Сеира» — сеар, «волос», и йуд и т. д. (См. «Ликутей Тора», начало раздела Толдот.) «И пришёл (веата) из мириад святых»: ата означает «пришёл», но это слово на языке Таргума, который представляет собой аспект ахораим и т. д.

В слове **שעיר** (Сеир) содержится слово сеар, «волос», и буква йуд; йуд, обозначающая Хохму, символизирует сияние Хохмы внутри волос. Арамейское слово ата, «пришёл», в следующей фразе также указывает на «обратную сторону», поскольку перевод (Таргум) — внешняя форма святого языка.

והיינו כשבא לידי גילוי בתשבע"פ שנמשכה מתשב"כ שהם רכבות הנמשכים מבחי' קדש שהוא בחי' ח"ע הנקרא קדש [וע' מענין מסיני בא זורח משעיר^{62, 63} בגמרא פ"ה דברכות (ל"ג א').

Это происходит, когда она раскрывается в Устной Торе, происходящей из Письменной Торы: это мириады, исходящие с уровня кодеш, то есть высшей Хохмы, называемой кодеш, «святость». [См. также об «Он пришёл с Синая и воссиял от Сеира» в Гемаре, глава 5 трактата Брахот (33a),

«Мириады» — бесчисленные толкования Устной Торы, исходящие из Письменной Торы, корень которой — высшая Хохма, называемая кодеш, «святость». В скобках далее перечислены Талмуд и Мидраш, где обсуждаются слова «Он пришёл с Синая и воссиял от Сеира»; в первой главе трактата Авода зара Талмуд рассказывает, как Б-г сначала предложил Тору другим народам.

ור"פ לפני אידיהן (בי ב') רבות נשא ר"פ י"א (רמ"ג א') פי"ד בקרבן עשתי עשר

и в начале [главы] «Лифней идейен» (2б); Рабба, Насо, начало главы 11 (243a), глава 14, о жертвоприношении одиннадцатого [дня]

Список источников продолжается: начало трактата Авода зара и Мидраш к разделу Насо, о жертвоприношениях предводителей колен.

(ר"ס ד'). שה"ש בפסוק אפריון עשה⁶⁴. באיכה בפסוק אני הגבר⁶⁵. זח"ב קל"א א' ח"ג קצ"ב]:^{66, 67, 68}

(начало колонки 4); Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «Он сделал себе паланкин»; Эйха [Рабба], к стиху «Я человек, испытавший страдание»; Зоар II, 131a; III, 192.]

Список заканчивается отрывками из Мидраша к Шир а-Ширим и Эйха и местами в Зоаре.

Обручение: огонь, дети и строители

5 ב והנה ההמשכה מתשב"כ שהוא בחי' חכמה לבחי' תשבע"פ שהוא בחי' מלכות שאין ערוך כו'

2. Ниспослание от Письменной Тора, являющейся уровнем Хохмы, к Устной Торе, являющейся уровнем Малхут, — между которыми нет никакого соотношения и т. д., —

Начинается раздел 2. Хохма (источник Письменной Тора) и Малхут (Устная Тора) настолько далеки друг от друга, что прямое течение от одной к другой невозможно.

א"א כ"א ע"י גבורות וצמצומים לצמצם אור הנמשך מבחינת חכמה כו' וזהו מימינו אש דת כו' 69, 70, 71, 72, 73

невозможно иначе, как посредством гвурот и цимцумим (сдерживающих сил и сокращений), сокращающих свет, исходящий из Хохмы и т. д. Это и есть «от десницы Его — огненный закон (эш дат)» и т. д.

Мостом служит сдерживание: гвурот и цимцумим — силы, сокращающие свет Хохмы, чтобы нижние могли его воспринять. В благословении Моше Тора названа эш дат, «огненным законом», исходящим от десницы Б-га.

ד"ת שהוא בחי' תשבע"פ שנמשכה מתשב"כ ע"י אש שהוא בחי' צמצום כווי' בהמים שהוא בחי' ים החכמה כמו שטבע האש לכווי' המים שטבע המים להתפשט והאש מכווי' כו'

Дат, «закон», — это Устная Тора, происходящая из Письменной Тора посредством огня, представляющего собой цимцум: сжатие воды, которая подобна морю Хохмы. Подобно тому как огонь по своей природе сжимает воду, ведь вода стремится растекаться, а огонь сжимает её и т. д.,

Дат, «закон», — это Устная Тора, происходящая из Письменной Тора посредством «огня». Хохма подобна воде, которая по природе безгранично растекается; огонь же сжимает её. Так безграничное море Хохмы «сгущается» в определённые законы.

כמאמר גליד ברוחא וכביש באשא 74, 75 [וע' בגמרא ביצה (כ"ה ב') וע' עוד מענין מימינו אש דת כגמרא ברכות (ס"ב א') יומא (נ"ג ב').]

как сказано: «Сгущается ветром и сжимается огнём». [См. Гемару, Бейца (25б); см. также об «от десницы Его — огненный закон» в Гемаре, Брахот (62а), Йома (53б),

Образ из Зоара «сгущается ветром и сжимается огнём» описывает, как текучее получает устойчивую форму. В скобках начинается перечень мест в Талмуде, Мидраше и Зоаре, где обсуждается «огненный закон».

סוטה (ד' סעי'ב) רבות כי תשא פמ"א (קנ"ה ד') ויקרא רפ"ד (קס"ט א') נשא רפ"ב (רמ"ו ד') שופטים (רצ"ה ג'). ס"פ מטות.

Сота (конец 4б); Рабба, Ки Тиса, глава 41 (155d); Ваикра, начало главы 4 (169a); Насо, начало главы 12 (246d); Шофтим (295c); конец Матот;

Перечень продолжается другими отрывками Талмуда и Мидраша о данном стихе.

שה"ש בפסוק לסוסתי. ס"פ ראשו כתם פז. קהלת ס"פ מה שהיה זח"א רמ"ג א' ח"ב פ"א א' פ"ד א'.

Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «К кобылице моей»; конец толкования «Голова его — чистое золото»; Коэлет [Рабба], конец толкования «Что было»; Зоар I, 243a; II, 81a, 84a;

Далее перечислены места в Мидрашах к Шир а-Ширим и Коэлет и в Зоаре.

צ"ב קל"ה א' קס"ו ב' ח"ג קע"ו א' קפ"ב א' [א' אך מי הם המעוררים האש שלמעלה

[II,] 135a, 166b; III, 176a, 182a.] Но кто пробуждает огонь наверху,

Завершив перечень, Альтер Ребе спрашивает, что приводит в движение этот огонь наверху: кто пробуждает Хохму сократиться и стать Устной Торой?

להיות כוונ' וצמצום בבחי' ח"ע הם נשמות ישראל ע"י בחי' רשפי אש⁷⁶ מלמטה בביטול הרצון ועי"ז מעוררים למעלה ג"כ בחי' אש שהוא בחי' גבורות וצמצומים

чтобы уровень высшей Хохмы сократился и подвергся цимцуму? Души Израиля — посредством «вспышек огня» снизу, через самоустранение (битуль) воли; этим они пробуждают наверху также уровень огня, то есть гвурот и цимцумим.

Ответ — души Израиля. Когда человек отодвигает в сторону собственную волю перед Б-гом, в нём горит огненное стремление — «вспышки огня» из Шир а-Ширим. Этот огонь снизу пробуждает соответствующий огонь наверху — силы, которые придают Хохме форму Устной Торы.

שהוא כדוגמת אש שעל המזבח שאף שאש בא⁷⁷ מלמעלה מצוה להביא מן ההדיוט כמ"ש ונתנו בני אהרן הכהנים⁷⁸ אש על המזבח מזבח נקרא כללות נשמות ישראל כל אחד זוכה את יטצרו להיות אתכפייא ואתהפכא כו'

Это подобно огню на жертвеннике: хотя огонь нисходил с небес, заповедано приносить [огонь] и от человека, как сказано: «И сыны Аарона, священника, положат огонь на жертвенник». Жертвенник обозначает совокупность душ Израйля; каждый закалывает своё влечение ко злу, чтобы произошло подчинение и преобразование (иткафья и итхафха) и т. д.

Талмуд учит: хотя огонь спускался с небес на жертвенник, всё равно заповедано приносить и обычный, человеческий огонь. Жертвенник символизирует души Израйля; каждый «приносит в жертву» своё дурное влечение, сначала подчиняя его (иткафья), а затем преобразуя (итхафха). Примечание «Кехот» указывает, что в стихе сказано «священник» в единственном числе, а не «священники»; далее текст цитирует стих правильно.

והוא כמו שהיו מקריבין ע"ג המזבח פרים שהוא בהמה לעלות למעלה כמ"כ בכל נפש מישראל להיות ביטול ואתכפייא של הנפש הבהמית ע"י רשפי אש ועי"ז מעוררים האש למעלה כו'

Это подобно принесению на жертвенник быков — животных, возносимых наверх. Так и в каждой душе Израйля: самоустранение и подчинение животной души посредством «вспышек огня» пробуждают огонь наверху и т. д.

Принесение быка, животного, на жертвенник соответствует подчинению животной души посредством огненного служения. Именно этот внутренний огонь вызывает огонь наверху.

אך התעוררות כחי רשפי אש בכל נפש מישראל הי' עי"י אהרן כמ"ש ונתנו בני אהרן הכהן אש⁷⁹ כו'

Однако пробуждение «вспышек огня» в каждой душе Израйля происходило благодаря Аарону, как сказано: «И сыны Аарона, священника, положат огонь» и т. д.

Сила зажечь этот огонь в каждом еврее исходила от священника Аарона, чьи сыновья клали огонь на жертвенник.

(ויקרא א' ז') (ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית גבי לזאת יקרא אשה⁸⁰ אש ה' כי מאיש אש יו"ד לוקחה) כמ"כ כתיב וימינו תחבקני⁸¹ שהוא בח"י המשכת מקיפים שנמשכו בסוכות להיות תחבקני.

(Ваикра 1:7). (См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», к словам «Назовут её ишша (женщина), ибо от иш (мужчины) взята она»: [слово ишша состоит из] эш (огонь) и ה; ведь из иш, то есть эш и ה, взята она.) Так же сказано: «И десница Его обнимает меня»; это уровень ниспослания окружающих светов (макифим), ниспосланных в Суккот, чтобы «обнимать меня».

Альтер Ребе отсылает к другому маамару, где слова ишша, «женщина», и иш, «мужчина», прочитываются как эш, «огонь», с добавлением букв ה и ה; огонь принадлежит обоим. Затем он указывает на ещё один источник силы: «И десница Его обнимает меня» — окружающие света (макифим), ниспосылаемые в Суккот.

כמו שחובקין את האדם ואין מניחין אותו להפוך לאחוריו כמ"כ ההמשכת המקיפים מלמעלה נעשה כח לכל נפש מ"ישראל לאכפיטיא לסט"א כו'.

Подобно тому как, обняв человека, не дают ему повернуться назад, так и ниспослание окружающих светов свыше даёт каждой душе Израиля силу подчинять ситра ахра и т. д.

Объятие удерживает человека, не позволяя ему отвернуться; так и окружающий свет Суккота объемлет каждого еврея и даёт ему силу подчинять ситра ахра — сторону, противостоящую святости.

6 וזהו אל תקרי בניך אלא בוניך⁸² כו' בניך הם ישראל כמ"ש בנים אתם⁸³ לה' אלקיכם כו'

И это означает: «Не читай банайих, „твои дети“, но бонайих, „твои строители“» и т. д. «Твои дети» — это Израиль, как сказано: «Вы дети Б-га, вашего Б-га» и т. д.

Талмуд читает слово банайих, «твои дети», в стихе из Йешаяу как бонайих, «твои строители». Альтер Ребе объясняет, почему Израиль как «дети» становятся «строителями».

כי ברא כרעא דאבוהי^{84,85} שהוא כמשל הרגל שבטלה בתכלית להראש ואין לה רצון אחר כלל. כמ"כ הבן אין לו רצון אחר כלל רק עושה רצון אביו.

Ведь «сын — нога отца»: как нога полностью подчинена голове и не имеет никакой иной воли. Так и сын не имеет иной воли и исполняет лишь волю отца.

Изречение «сын — нога отца» означает, что сын связан с отцом так же неразрывно, как нога с головой: у ноги нет собственной воли, и она просто исполняет желание головы.

משא"כ העבד יש לו רצון אחר ג"כ רק שמבטל רצונו ולזאת נקרא הבן כרעא דאבוהי כו'

Не таков раб: у него есть и собственная воля, но он отказывается от неё. Поэтому сын и называется «ногой отца» и т. д.

У раба, напротив, есть собственная воля, от которой он лишь отказывается, чтобы повиноваться. У сына нет отдельной воли; это различие между двумя видами служения будет важно далее в маамаре.

(ועמ"ש מזה בד"ה שיר המעלות ממעמקים) כמ"כ למעלה כללות נשמות ישראל כשהם בבחי' ביטול רצון לגמרי כמ"ש ועמך לא חפצתי⁸⁶ כו'

(См. также объяснение этому в маамаре, начинающемся словами «Песнь ступеней: из глубин».) Так же наверху: совокупность душ Израиля, когда они находятся в состоянии полного самоотречения воли, как сказано: «Кроме Тебя, я ничего не желаю» и т. д.,

Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Песнь ступеней: из глубин» за дальнейшим объяснением. Души Израиля являются «детьми», когда не желают ничего, кроме Б-га, как говорит псалмопевец.

שאין להם רצון אחר כלל נקראו בנים כו' ואזי על ידי זה נעשים בונים כמשל הרגל אף שבטלים בתכלית להראש עכ"ז הם מוליכים את הראש מלמטה למעלה ומלמעלה למטה.

и не имеют никакой иной воли, называются сыновьями и т. д.; тогда благодаря этому они становятся строителями. Подобно ногам: хотя они полностью подчинены голове, всё же именно они несут голову снизу вверх и сверху вниз.

Не имея собственной воли, они становятся «строителями». Ноги полностью подчинены голове, но именно они переносят её с места на место — вверх и вниз.

כמ"כ כללות נש"י ע"י ביטול הרצון שנק' בנים נעשים בונים שהם מוליכים וממשיכים את הראש שהוא בחי' ח"ע שנק' ראש מלמעלה למטה ומלמטה למעלה

Так и совокупность душ Израиля, становясь «детьми» благодаря самоотречению воли, делается «строителями»: они несут и ниспосылают голову — уровень высшей Хохмы, называемый головой, — сверху вниз и снизу вверх,

Так и души Израиля своим полным самоотречением «несут» Голову — высшую Хохму, ниспосылая её вниз и вознося вверх.

והיינו לעלות בחיי תורה שבעל פה שהוא בחיי מלכות שנקרא כלה לבחיי תורה שבכתב שהוא חיי שנקי חתן.

то есть возносят Устную Тору — уровень Малхут, называемый невестой, — к уровню Письменной Торе, высшей Хохме, называемой женихом.

Вознести означает поднять Устную Тору (Малхут, невесту) к Письменной Торе (высшей Хохме, жениху). Роль Израиля — соединить их.

7 וכן להמשיך מלמעלה למטה מבחי תוררה שבכתב לבחיי תורה שבעל פה כו'. וזהו שנקי תורה שבעל פה מאורסה

И также — привлечь сверху вниз, от уровня Письменной Торе к уровню Устной Торе и т. д. Поэтому Устная Тора называется меораса, «обручённой»:

Служение Израиля направлено в обе стороны: возносить Устную Тору и привлекать Письменную Тору в Устную. Поэтому Устная Тора называется меораса, «обручённой».

שהיא בחיי כלה שהחתן נותן הטבעת קדושין ובזה ממשיך לה חיות להיות מקודשת לשון הבדלה והפרשה אליו.

ибо она — на уровне невесты, которой жених даёт кольцо кидушин; посредством этого он привлекает к ней жизненную силу, чтобы она стала мекудешет — отделённой и посвящённой ему.

Она — невеста, и кольцо жениха привлекает к ней жизненную силу и делает её мекудешет, «отделённой» для него. Теперь человеческий образ из параграфа 3 применяется к Торе.

כמ"כ כתיב אלה המצות אשר יעשה אותם האדם⁸⁷ וחי בהם היינו שממשיכים חיות לבחיי תורה שבעל פה

Так же сказано: «Вот заповеди, которые человек исполнит и будет жить ими»: то есть они привлекают жизненную силу к уровню Устной Торе,

Слова стиха «которые человек исполнит и будет жить ими» понимаются как «дают им жизнь»: исполняя мицвот, люди привлекают жизненную силу в Устную Тору. В примечании КЕХОТ отмечается, что стих из Ваикра на самом деле не начинается словами «Вот заповеди».

שהוא בחי' מלכות בחי' כלה להעלותה למעלה לבחי' תורה שבכתב שהוא בחי' קדש העליון שהוא בחי' ח"ע.

которая относится к уровню Малхут, к уровню невесты, чтобы вознести её к уровню Письменной Торы, которая относится к уровню Высшего Кодеш, то есть к уровню Высшей Хохмы.

Жизненная сила, дарованная Устной Торе (Малхут, невесте), возносит её к Письменной Торе — Высшему Кодеш, то есть Высшей Хохме.

8 וזהו מאורסה כו' שבחינת תשבע"פ שנק' כלה מאורסת ומקודשת לבחי' תשב"כ בחי' ח"ע שהוא בחי' חתן כנ"ל ע"י החיות שנמשך לה כנ"ל

И это — меораса и т. д.: уровень Устной Торы, называемый невестой, обручён и посвящён уровню Письменной Торы, уровню Высшей Хохмы, который относится к уровню жениха, как объяснялось выше, благодаря жизненной силе, привлекаемой к ней, как объяснялось выше.

Так подытоживается толкование слова меораса: Устная Тора, невеста, обручена с Письменной Торой — Высшей Хохмой, женихом, — благодаря жизненной силе, привлечённой в неё.

והוא דוגמת בחי' אירוסין שהחתן נותן להכלה הטבעת ולפי שישראל ממשיכים הקדושין ע"כ נק' חתן לגבי תשבע"פ שנק' כלה:

Это подобно уровню эрусин, когда жених даёт невесте кольцо. И поскольку Израиль привлекает кидушин, поэтому они называются женихом по отношению к Устной Торе, которая называется невестой.

Это отвечает на вопрос, поставленный в начале: поскольку именно Израиль посредством своего служения привлекает кидушин, они и являются женихом по отношению к Устной Торе, невесте.

Брак: хупа праздников

9 ג אך כל זה הוא בחי' אירוסין שהוא בבחי' חיצוניות לבד שהחתן שהוא בחי' תשב"כ ממשיך חיות להכלה שהיא בחי' תשבע"פ בבחי' חיצוניות

3. Но всё это относится к уровню эрусин, который касается лишь внешней стороны: жених, то есть уровень Письменной Торы, привлекает жизненную силу к невесте, то есть уровню Устной Торы, лишь во внешнем аспекте.

Раздел 3 начинается с оговорки: всё описанное до сих пор — лишь обручение, связь на внешнем уровне. До Устной Торы доходит только внешнее воздействие Письменной Торы.

אך כדי שיומשך מבחינת חתן לכלה מבחי' פנימיות תשב"כ לזה צריך מקודם בחי' נשואין כי אחר אירוסין הוא בחי' נשואין

Но чтобы от уровня жениха к невесте привлекалось из внутренней стороны Письменной Торы, для этого прежде необходим уровень нисуин, ибо после эрусин следует уровень нисуин.

Чтобы внутренняя сторона Письменной Торы изливалась в Устную Тору, сначала необходим брак (нисуин) — второй этап, следующий за обручением.

והיינו בחי' חופה שהחתן והכלה שניהם עומדים תחת החופה והחופה מקפת שניהם וזהו שאנו אומרים בתפלת יו"ט והשיאנו שהוא בחי' נשואין⁸⁸ להחתן והכלה כי

Это и есть уровень хупы: жених и невеста стоят вместе под хупой, и хупа окружает их обоих. Это подразумевается словами, которые мы произносим в молитве Йом Това: «Вехасиэну» («даруй нам»); это уровень нисуин, брака жениха и невесты. Ибо

Брак совершается под хупой, которая окружает жениха и невесту вместе. Слово «Вехасиэну» («даруй нам») в молитве праздника связано по корню со словом нисуин, брак; поэтому праздники — время «бракосочетания».

הנה מבואר למעלה שבחי' אירוסין היינו שבחי' תשבע"פ שהיא בחי' מלי' שנקרא כלה מקבלת מהארת בחי' ח"ע שהוא בחי' תשב"כ שנק' חתן שנק' שמים שהוא בחי' ים החכמה.

выше уже объяснялось, что уровень эрусин состоит в том, что Устная Тора, уровень Малхут, называемая невестой, получает отблеск уровня Высшей Хохмы — уровня Письменной Торы, называемой женихом и небом, то есть морем Хохмы.

Краткое напоминание: при обручении Устная Тора (Малхут, невеста) получает лишь отблеск Высшей Хохмы (Письменной Торы, жениха, «неба», моря Хохмы).

אך יש עוד למעלה מן החכמה והוא הנק' סתימו דכל סתימין⁸⁹ שהוא בחי' ישת חשך סתרו⁹⁰ עד שבחי' חכמה אינה נחשבת

Но выше Хохмы есть ещё уровень, называемый «сокровеннейший из всех сокровенных», — уровень слов «Он сделал тьму Своим укрытием»; настолько, что уровень Хохмы считается

Но есть уровень выше Хохмы, который Зоар называет «сокровеннейшим из всех сокровенных», а псалмопевец описывает словами «Он сделал тьму Своим укрытием». По сравнению с ним даже Хохма — лишь малый отблеск.

רק בחי' הארה בעלמא ונחשבת לעשי' גשמיות לגבי בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל כמ"ש כולם בחכמה עשית⁹¹ כו'.

лишь простым отблеском и считается физическим действием Асия по отношению к уровню «сокровеннейшего из всех сокровенных», упомянутому выше, как сказано: «Всех их Ты создал Хохмой» и т. д.

Рядом с этим сокрытым уровнем Хохма считается лишь физическим «созиданием»; поэтому псалмопевец говорит: «Всех их Ты создал Хохмой». С этой высоты Хохма и Малхут находятся на одном уровне.

10 ושם בחי' חכמה עילאה שהוא בחי' חתן ובחי' מל' שהיא בחי' כלה שניהם שוים בתכלית מאחר שגם בחי' חכמה נחשבת לעשייה גשמיות

И там уровень Высшей Хохмы, относящийся к уровню жениха, и уровень Малхут, относящийся к уровню невесты, совершенно равны, поскольку и Хохма считается физическим действием Асия.

На уровне «сокровеннейшего из всех сокровенных» Высшая Хохма (жених) и Малхут (невеста) совершенно равны, поскольку с этой высоты даже Хохма считается лишь физическим «созиданием».

ולכן נקרא בחי' זו בחי' חופה שכמו שחופה מקפת על החתן והכלה בשוה כמ"כ בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל הוא בחי' מקיף על בחי' ח"ע ובחי' מלכות בשוה.

Поэтому этот уровень называется уровнем хупы: подобно тому как хупа одинаково окружает жениха и невесту, так и уровень «сокровеннейшего из всех сокровенных», упомянутый выше, является окружающим [светом] для уровня Высшей Хохмы и уровня Малхут в равной степени.

Вот почему этот уровень — «хупа»: свадебный балдахин одинаково покрывает жениха и невесту, а этот сокрытый уровень одинаково охватывает Хохму и Малхут. Окружающий свет (макиф) одинаково соотносится со всем, что находится ниже него.

וזהו והשיאנו שהוא בחי' נשואין להחתן והכלה אחר בחי' ארוסין שהכלה מתעלית לבחי' חתן אחי' מתעלים שניהם לבחי' חופה הנ"ל.

И это — «Вехасиэну»: уровень нисуин жениха и невесты. После уровня эрусин, когда невеста возносится к уровню жениха, затем оба они возносятся к упомянутому выше уровню хупы.

Теперь ясны два этапа. При обручении невеста возносится к уровню жениха; при браке оба вместе возносятся к хупе, о чём и просит молитва праздника словами «Вехасиэну».

(ועמ"ש מענין חופה ע"פ) כי על כל כבוד חופה^{92.93} ובד"ה והיה כמשוש חתן על כלה⁹⁴.

(См. также объяснение о хупе в связи со стихом «Ибо над всей славой будет хупа», а также в маамаре, начинающемся словами «И как жених радуется о невесте».)

Алтер Ребе отсылает к двум другим маамарам о хупе: один посвящён словам Йешаяу «Ибо над всей славой будет хупа», другой — словам «Как жених радуется о невесте».

וזהו שאומרים ברגל זמן שמחתנו שהוא בחי' שמחה ע"י גילוי בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל שמעלה ומטה שוים ממש

И поэтому в праздник мы говорим: «время радости нашей». Это уровень радости, возникающей благодаря раскрытию упомянутого выше уровня «сокровеннейшего из всех сокровенных», где верх и низ действительно равны.

Праздники называются «временем радости нашей», потому что в них раскрывается этот сокрытый уровень, на котором высшее и низшее равны. Раскрытие его и является источником радости.

והוא כמשל שמחת המלך שבשעת השמחה יוצא המלך מהעלם לגילוי ומגלה ומשפיל עצמו לכל השרים והעבדים בשוה.

Это подобно радости царя: во время торжества царь выходит из сокрытия к раскрытию, открывается и унижается перед всеми министрами и слугами одинаково.

Во время торжества царь выходит из уединения и является всем — и министрам, и слугам, нисходя до их уровня. Так и при хупе сокрытый уровень раскрывается для всех одинаково.

כמ"כ בחי' חופה הנ"ל הוא בחי' שמחה (ועמ"ש מענין שמחה בד"ה ביום השמע"צ גבי אשר קדשנו כו' אשר נשבעת כו').

Так же и упомянутый выше уровень хупы относится к уровню радости. (См. также объяснение о радости в маамаре, начинающемся словами «В день Шмини Ацерет», в связи со словами «Который освятил нас» и «как Ты поклялся» и т. д.)

Итак, хупа — это радость. Здесь даётся отсылка к другому маамару о радости, посвящённому молитве на Шмини Ацерет.

וזהו כאשר רצית ואמרת כו' רצית היינו בחי' רצון העליון שהוא מקיף הנ"ל ולהיות כי סוף מעשה במחשבה תחלה⁹⁵ נעוץ סופן

И это — слова «Как Ты желал и сказал» и т. д.: «Ты желал» означает уровень Высшей Воли, который и есть упомянутый выше окружающий [уровень]. А поскольку «конец дела был изначально в замысле», [и] «их конец врезан

В молитве праздника сказано: «как Ты желал и сказал благословить нас». «Ты желал» относится к Высшей Воле, окружающему уровню выше Хохмы; известные слова «конец дела был изначально в замысле» из гимна «Леха Доди» и выражение из «Сефер Йецира» — «их конец врезан в их начало» — учат, что высший уровень связан с низшим.

בתחלתן⁹⁶ לזה אומרים כאשר רצית כו' ואמרת היינו שבא אז מהעלם לגילוי בבחי' אמירה והתגלות כנ"ל להיות כי נעוץ תחלתן בסופן.⁹⁷

в их начало», поэтому мы говорим: «Как Ты желал» и т. д. А «сказал» означает, что тогда оно выходит из сокрытия к раскрытию — на уровне речи и проявления, как объяснялось выше, ибо «их начало врезано в их конец».

Итак, «Ты желал» — это сокрытая Воля, а «сказал» — её выход к раскрытию, подобный речи. Поскольку начало и конец соединены, Высшая Воля раскрывается на самом нижнем уровне.

וזהו כאשר רצית ואמרת כו' לברכנו היינו שיהי' תוספת ברכה והתגלות כנ"ל את ברכת מועדיך.

И это — слова «Как Ты желал и сказал» и т. д. «Благословить нас», то есть чтобы было прибавление благословения и раскрытия, как объяснялось выше, — «благословением назначенных Тобой праздников».

«Благословить нас» означает дополнительное благословение и раскрытие, которые приносят праздники, — «благословение назначенных Тобой праздников».

11 והנה בכל שלש רגלים אומרים והשיאנו זמן שמחתנו להיות בכל הרגלים הוא בחי' גילוי בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל.

В каждый из трёх праздников паломничества мы произносим «Вехасиэну» и «время радости нашей», потому что во все эти праздники происходит раскрытие упомянутого выше уровня «сокровеннейшего из всех сокровенных».

Во все три праздника паломничества — Песах, Шавуот и Суккот — молитвы включают слова «Вехасиэну» и «время радости нашей», поскольку в каждый из них раскрывается сокрытый уровень хупы.

וזהו שנקי רגלים שגם הרגלים שהוא בחי' ומדריגה היותר תחתונה מתעלה ועולה בשוה כמו הראש לפי ששם מעלה ומטה שום ממש כני"ל ונחלקים לג' רגלים

И поэтому они называются регалим — буквально «ноги»: даже ноги, представляющие самый нижний уровень и ступень, возносятся и поднимаются наравне с головой, поскольку там верх и низ действительно равны, как объяснялось выше. И этих праздников три,

Праздники называются регалим — «ноги». В эти дни даже ноги, самый нижний уровень, возносятся и становятся равными голове, поскольку на уровне хупы высшее и низшее одинаковы. Почему праздников три, объясняется далее.

שהוא בחי' ג' קוין ימין ושמאל ואמצע שהם תור ה ועבודה וגמ"ח⁹⁸ שתורה הוא בחי' קו האמצעי שמבריח מן הקצה אל הקצה^{99, 100}

ибо они соответствуют трём линиям — правой, левой и средней, то есть Торе, служению и гмилут хасадим (добрым делам). Тора относится к средней линии, которая «проходит от края до края».

Три праздника соотносятся с тремя линиями Сфирот — правой, левой и средней, которым в служении человека соответствуют Тора, авода (молитва и служение Б-гу) и добрые дела — три основы, на которых стоит мир. Тора относится к средней линии, которая «проходит от края до края», подобно центральному брусу Мишкана.

(וע' בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית וע' בלקת ס"פ תשא בד"ה מצות ראי' בג' רגלים). והנה כ"ז הוא בכל השלשה רגלים שהוא בחי' נשואין.

(См. маамар, начинающийся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома», и Ликутей Тора, конец раздела Тиса, маамар «Заповедь являться на три праздника».) И всё это относится ко всем трём праздникам, которые соответствуют уровню нисуин.

Алтер Ребе отсылает к двум другим маамарам о праздниках. В заключение он говорит, что все три праздника — это «брак», хупа.

אך שמיני עצרת הוא ענין היחוד חתן וכלה שאחר החופה שהחתן משפיע להכלה מבחי' פנימיות ועיין בזח"א ויגש (דר"ח ע"ב).¹⁰¹

Но Шмини Ацерет — это соединение жениха и невесты после хупы, когда жених воздействует на невесту из внутреннего аспекта. См. Зоар I, Ваиגаш (208b).

Шмини Ацерет идёт дальше. После хупы происходит соединение жениха и невесты, при котором жених даёт от своей внутренней сущности; так и в Шмини Ацерет внутренний аспект Письменной Торы изливается в Устную Тору.

כמ"כ למעלה אחר שהחתן והכלה שהם בחי' תשב"כ ותשבע"פ שניהם עולים עד בחי' סתימו דכל סתימין כו'

Так же и Наверху: после того как жених и невеста, то есть уровни Письменной Торы и Устной Торы, оба возносятся к уровню «сокровеннейшего из всех сокровенных» и т. д.,

Применительно к высшим мирам: сначала Письменная и Устная Тора, жених и невеста, обе возносятся к уровню «сокровеннейшего из всех сокровенных».

הנ"ל שמתגלה עליהם אזי אח"כ נמשך ההשפעה מבחי' פנימי' תשב"כ לבחי' תשבע"פ שהוא בחי' מלכות דאצי'

упомянутому выше, который тогда раскрывается над ними, затем привлекается воздействие от внутренней стороны Письменной Торы к уровню Устной Торы, который относится к Малхут мира Ацилут.

После того как этот уровень раскрывается над ними, внутреннее воздействие Письменной Торы нисходит в Устную Тору, то есть в Малхут мира Ацилут, низшую сферу высшего мира.

ואזי ממילא ממשיכין אח"כ מבחי' מלי' לבי"ע להיות גילוי למטה בכ"א מישראל ע"י שמקבלים עליהם עול מלכות שמים וממשיכים עליהם בחינה זו ועמ"ש סד"ה ביום השמיני שלח.

И тогда вследствие этого затем привлекают воздействие от уровня Малхут к мирам Брия, Йецира и Асия, чтобы оно раскрылось внизу в каждом из Израиля благодаря тому, что они принимают на себя иго Царства Небесного и привлекают этот уровень к себе. См. также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «На восьмой день он послал».

Затем из Малхут воздействие естественным образом нисходит в нижние миры Брия, Йецира и Асия и раскрывается в каждом еврее, принимающем на себя иго Небес. Здесь даётся отсылка к концу маамара «На восьмой день он послал».

РАЗДЕЛ 5 • §12

Наследие для слуги

12 והיינו אף מי שאינו בבחי' בן שהוא בחי' ביטול הרצון בתכלית שאין לו רצון אחר כלל

То есть даже тот, кто не находится на уровне сына, которому свойственно полное самоустранение воли и отсутствие какой-либо иной воли,

Воздействие Шмини Ацерет достигает и того, кто не является «сыном», то есть ещё не достиг полного самоустранения собственной воли.

רק הוא בבחי' עבד שהוא בחי' קבלת עול בבחי' סור מרע ועשה טוב¹⁰² ג"כ יכולים להמשיך השפע מלמעלה.

а находится лишь на уровне слуги, которому свойственно принятие ига в служении «удаляйся от зла и делай добро», тоже может привлечь воздействие свыше.

Даже «слуга», чьё служение состоит в принятии ига Небес, уклонении от зла и исполнении добра, хотя у него и остаётся собственная воля, может привлечь воздействие свыше.

וזהו תורה צוה לנו משה מורשה קהלת¹⁰³ יעקב¹⁰⁴ מורשה הוא לשון ירושה כמו אדם היורש את אביו שלא טרח ויגע

И это — «Тору заповедал нам Моше, наследие общины Яакова». Слово мораша связано со словом йеруша — «наследство»: подобно тому как человек наследует отцу, не прилагая труда и усилий,

Таков смысл начального стиха: мораша означает наследство. Наследник получает без труда то, над чем трудился его отец.

רק בא לו ממילא בירושה שכבר הכין אביו כמ"כ בשמ"ע הוא בחי' ירידת והמשכת השפע בבחי' ירושה לכל א' מישרל (ע' בסנהדרין דצ"א סע"ב וברכות סדר צו פ"ט)

но получает это само собой, по наследству, поскольку отец уже всё приготовил, так и в Шмини Ацерет воздействие нисходит и привлекается как наследство каждому из Израйля (см. Санхедрин, в конце 91b, и Раба, раздел Цав, глава 9),

В Шмини Ацерет воздействие нисходит к каждому еврею как наследство, уже приготовленное для него. В Талмуде, Санхедрин 91b, этот стих также толкуется так, что Тора является наследием всего Израйля.

שמקבלים עליהם עול מלכות שמים אף שהוא בבחי' עבד כנ"ל מאחר שכבר הוכן ונמשך מבחי' תשב"כ שהוא בחי' ח"ע.

которые принимают на себя иго Царства Небесного, даже если он находится лишь на уровне слуги, как говорилось выше, поскольку оно уже подготовлено и привлечено от уровня Письменной Торы, относящегося к уровню Высшей Хохмы.

Это воздействие достигает каждого, кто принимает на себя иго Небес, даже если он находится лишь на уровне слуги, поскольку оно уже подготовлено и привлечено от Письменной Торы, Высшей Хохмы.

וזהו קהלת יעקב שבא השפע גם לבחיי עקביים שהוא בחיי עבד שמתחלה היה נמשך רק בבחיי ישראל שהוא בחיי בן ואח"כ נמשך גם למי שהוא בחיי עבד שהוא בחיי יעקב.

И это — «община Яакова»: воздействие достигает и уровня пят — акеваим, то есть уровня слуги. Сначала оно привлекалось лишь к уровню Израэль, который относится к уровню сына, а затем привлекается и к тому, кто находится на уровне слуги, то есть Яакова.

«Община Яакова»: имя Яаков содержит корень акев — «пята» — и указывает на слугу. Более высокое имя Израэль указывает на сына; теперь воздействие, прежде достигавшее лишь «сына», достигает и «слуги».

וזהו עצרת תהיה לכם שנמשך לכם דוקא וזהו שמחת תורה שכולם הם בשמחה הנ"ל מי שהוא בחיי עבד לבד השמחה אצלו גדולה ביותר:¹⁰⁵

И это — «Ацерет будет для вас»: оно нисходит именно для вас. Такова радость Симхат Тора, когда все участвуют в упомянутой выше радости; а для того, кто находится только на уровне слуги, радость особенно велика.

«Ацерет будет для вас» — «для вас», то есть для всех. Такова радость Симхат Тора, общая для всех; а слуга, получающий то, чего не мог достичь собственными силами, радуется больше всех.

РАЗДЕЛ 6 • 113-15

Яаков становится единым с Израэлем

13 ד (והנה ענין פיי מורשה לשון ירושה יש לפרש עוד בענין אחר והוא ע"ד מ"ש בזהר אמור)

4. (Итак, толкование слова «мораша» как слова, связанного с «йеруша» — наследством, можно объяснить и иначе; это соответствует сказанному в Зоаре, в разделе «Эмор».)

Раздел 4 начинается со второго, более глубокого прочтения слова «мораша» — «наследство», основанного на отрывке из Зоара к разделу «Эмор».

(דף צ"ד) גבי שבת ירותא דקדש הוא ירית ולא זמינו כוי לברא דעאל לביתיה דאוי"א כוי והיינו

(лист 94), о Шабате: «Это наследство святости; он наследует его, а не получает по приглашению и т. д., подобно сыну, входящему в дом отца и матери своей и т. д.». То есть

Зоар говорит о Шабате как о «наследстве святости»: еврей получает его не как приглашённый гость, а как сын, который по праву входит в дом родителей.

כי ירושה שייך לבחיי בן דייקא והוא בחיי שבת וע"ש במק"מ דשבת היינו שז"א הנקרא ישראל מלכיש לעצמות אבא וז"ש ירותא ממש שיוורש עצמות אבא משא"כ ביו"ט שהוא רק הארת אבא לא נקי ירותא כו'

наследство относится именно к уровню сына, и это — уровень Шабата. См. там же «Микдаш Мелех»: Шабат означает, что Зеир Анпин, называемый Исраэль, облачает самую сущность Абы. Поэтому сказано «наследство» в самом полном смысле: он наследует сущность Абы. В отличие от этого, в Йом-Тов раскрывается лишь сияние Абы, и это не называется наследством и т. д.

Наследство принадлежит только сыну. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, объясняет, что в Шабат Зеир Анпин — эмоциональные качества, называемые Исраэль, — принимает самую сущность Абы (Хохмы), и потому «наследует» её. В праздники же он получает лишь сияние Абы, которое наследством не называется.

ע"ש וכמ"ש במ"א ועד"ז פי' בספר¹⁰⁶ מאורי אור אות יו"ד סכ"ט ענין ירושה ועד"ז יובן כאן בפ"י מורשה דתורה שבשמע"צ זוכים כל נש"י לקבל מעצמות בחינת התורה

См. там же, а также сказанное в другом месте. В том же духе вопрос о наследстве объясняется в книге «Меорей Ор», буква йуд, раздел 29. Исходя из этого можно понять и толкование слова «мораша» здесь: в Шмини Ацерет все души Израиля удостоиваются получить от самой сущности уровня Торы;

Каббалистический словарь «Меорей Ор» объясняет наследство в том же смысле. Применительно к нашему случаю «мораша» означает, что в Шмини Ацерет каждая еврейская душа получает от самой сущности Торы, а не только от её сияния.

והיינו שגם בחיי יעקב הוא מתאחד ממש עם בחיי ישראל שנק' בן והיו לאחדים ממש וכמ"ש בנים אתם¹⁰⁷ להיות בחיי מורשה גם לבחיי יעקב כו'

то есть даже уровень Якова действительно соединяется с уровнем Исраэля, называемым сыном, и они становятся поистине едины, как сказано: «Вы — дети», — чтобы уровень «мораша» был также и у уровня Якова и т. д.

Это происходит потому, что в этот день Яков, нижний уровень, становится поистине единым с Исраэлем, «сыном». Поскольку они едины, наследство сына распространяется и на Якова, как сказано: «Вы — дети Б-га».

והענין דאיתא בלק"ת¹⁰⁸ (בתהלים ס"י ע"ה) ע"פ ויקם עדות ביעקב¹⁰⁹ כו' שבח"י יעקב מקבל מבח"י נובלות חכמה שלמעלה תורה^{110, 111} שהוא הנקרא עדות שאינו ממשות ועצמיות התורה שהיא יסוד אבא

Смысл этого таков: сказано в «Ликутей Тора» (к Теилим, раздел 78), при толковании стиха «Он установил свидетельство в Якове и т. д.», что уровень Якова получает от «плодов премудрости свыше, то есть Торы» — уровня, называемого свидетельством (эдут), поскольку это не сама сущность и основа Торы, которая есть Йесод Абы,

«Ликутей Тора» здесь — сборник Аризалы (так указано в примечании «Кехот»). На слова «Он установил свидетельство в Якове» там объясняется, что Яков получает от «плодов премудрости свыше», которые Мидраш отождествляет с Торой: это свидетельство, а не сущность Торы, которая есть Йесод Абы — канал, через который изливается сущность Хохмы.

אלא עדות לבד דהיינו הארה בעלמא כמו העדות על הדבר שאינו מהות הדבר ועצמיותו ממש.

а лишь свидетельство, то есть одно только сияние, подобно свидетельству о каком-либо предмете, которое не является самой сущностью и сутью этого предмета.

Свидетельство о чём-либо — не сам предмет, оно лишь сообщает о нём. Поэтому уровень Якова получает лишь сияние.

אך תורה שהיא עצמיות יסוד אבא הוא בפנימיות ז"א הנקרא ישראל זהו תוכן הדברים בשינוי לשון לתוספת ביאור וכ"ה עוד בלק"ת פ' וזאת הברכה ע"פ תורה צוה כו' ע"ש

Однако Тора, являющаяся самой сущностью Йесод Абы, находится во внутренней стороне Зеир Анпина, называемого Исраэль. Таково содержание сказанного, изложенное иными словами для большей ясности. То же сказано и в «Ликутей Тора», в разделе «Везот а-Браха», при толковании стиха «Тору заповедал...»; см. там.

Сущностная Тора, Йесод Абы, находится во внутренней стороне Зеир Анпина, называемого Исраэль. Автор отмечает, что пересказал слова Аризалы для ясности и что Аризаль говорит то же самое о данном стихе в разделе «Везот а-Браха».

וביאור הדברים מובן ממש"ל בענין ההפרש בין ההמשכה לתשבע"פ מבחינת חיצוניות דתשב"כ שהמשכה זו היא מבחי" נובלות חכמה לבד כנ"ל ונקי אירוסין ובין ההמשכה מבחי" פנימי" תשב"כ לתשבע"פ

Объяснение этого понятно из сказанного выше о различии между нисхождением к Устной Торе от внешней стороны Письменной Торы — такое нисхождение происходит лишь от уровня плодов Хохмы, как объяснялось выше, и называется эрусин, — и нисхождением от внутренней стороны Письменной Торы к Устной Торе,

Это соответствует различию, рассмотренному ранее. Получение Устной Торой от внешней стороны Письменной Торы — это «плоды» Хохмы, и оно называется обручением; получение же от внутренней стороны Письменной Торы — иное.

שהיא עצמות חכמה עלאה הגנוז בז"א ועי"ן ממעלת בחי' זו הנקי אור הגנוז בהרמ"ז פ' פקודי¹¹² (ד"כ ע"ב)

которая есть сама сущность Высшей Хохмы, сокрытая в Зеир Анпине. О величии этого уровня, называемого сокрытым светом, см. в «Рамаз» к разделу «Пекудей» (лист 220б),

Внутренняя сторона — это сама сущность Высшей Хохмы, сокрытая в Зеир Анпине. «Рамаз» (рабби Моше Закуто, комментарий к Зоару) называет её «сокрытым светом» и описывает её величие.

שע"ז נאמר מה רב טובך¹¹³ כו' וע"ש והנה בחי' זו הוא הנמשך ומתגלה במלי דאצילות בשמע"ז.

о котором сказано: «Как велико благо Твоё и т. д.»; см. там. Именно этот уровень нисходит и раскрывается в Малхут мира Ацилут в Шмини Ацерет.

О сокрытом свете псалмопевец говорит: «Как велико благо Твоё, которое Ты сокрыл для боящихся Тебя». В Шмини Ацерет он нисходит и раскрывается в Малхут мира Ацилут — уровне Устной Торы.

וכמ"ש בזח"ג פ' פנחס (דרי"ד ע"ב)¹¹⁴ לבתר ביומא תמינאה חדותא דאורייתא היא כו' למהוי כולא חד כו' דישראל הוא עכ"ל.

Как сказано в Зоаре III, в разделе «Пинхас» (лист 214б): «Затем, в восьмой день, — радость Торы и т. д., чтобы всё стало единым и т. д., то есть Исраэль», — конец цитаты.

Зоар к разделу «Пинхас» подтверждает это: восьмой день — «радость Торы», когда всё становится единым.

ופי' הרמ"ז שם שאז מקבלת המלי אור החכמה כו' ובחי' יעקב וישראל נעשים אחד כו' עכ"ל ועיין עוד בהרמ"ז (פי' אמור דק"ד ע"ב) בד"ה ביום השמיני כו' ע"ש.

И «Рамаз» объясняет там, что тогда Малхут получает свет Хохмы и т. д., а уровни Якова и Исраэля становятся едиными и т. д., — конец цитаты. См. также «Рамаз» (раздел «Эмор», лист 104б), в отрывке, начинающемся словами «В восьмой день...»; см. там.

«Рамаз» объясняет, что в этот день Малхут получает свет Хохмы, а Яков и Исраэль становятся едиными.

וזהו ענין מורשה קהלת יעקב שהרי בחי' יעקב וישראל נעשים אחד ממש בשמע"ץ כנ"ל ולכן גם למטה בנש"י מקבלים כולם מבחי' עצמיות התורה. ולכן נקרא מורשה לשון ירושה דייקא ולא מאורסה לבד.

В этом и состоит смысл слов «наследство общины Якова»: уровни Якова и Исраэля в Шмини Ацерет становятся поистине едиными, как сказано выше. Поэтому и внизу, среди душ Израиля, все получают от уровня самой сущности Торы. Вот почему здесь употреблено слово «мораша», именно означающее наследство, а не только «меораса» — обручённая.

Это и есть «наследство общины Якова»: поскольку в Шмини Ацерет Яков и Исраэль едины, все еврейские души получают от сущности Торы. Поэтому в стихе сказано «мораша» — настоящее наследство, а не только «меораса» — обручённая.

14 ועל דרך זה יש לפרש מ"ש בזהר אמור שם והאי יומא יעקב הוא רישא לחדותא כו'.

В этом же духе можно истолковать сказанное там в Зоаре, в разделе «Эмор»: «И этот день — Яков во главе радости и т. д.».

Эта же идея объясняет слова Зоара о том, что в этот день «Яков во главе радости»: в Шмини Ацерет нижний уровень, Яков, соединяется с Исраэлем и возглавляет ликование.

וע' עוד מענין אירוסין ונשואין בביאור שע"פ כי על כל כבוד חופה ¹¹⁵ כו' וס"פ ויגש. ¹¹⁶

См. также о теме эрусин и нисуин в объяснении к стиху «Ибо над всей славой будет покров...», а также в конце раздела «Ваигах».

Текст отсылает к другим обсуждениям обручения и брака: к объяснению слов «Ибо над всей славой будет покров» и к концу раздела «Ваигах».

15 **ובדי"ה וארשתוך לי¹¹⁷ כוי ובדי"ה טוב לחסות¹¹⁸ ועי עוד ע"פ לריח שמניך¹¹⁹ כוי ועי"פ עיני כל אליך¹²⁰ כוי**

А также в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя Мне...», и в маамаре, начинающемся словами «Лучше уповать...»; см. также толкование стиха «От благоухания твоих благовоний...» и стиха «Глаза всех обращены к Тебе...».

Ещё несколько ссылок: маамары о словах «И обручу тебя Мне» (стих пророка Ошеа об обручении Б-га с Израилем), «Лучше уповать...», «От благоухания твоих благовоний» и «Глаза всех обращены к Тебе».

ומשם יובן דכמ"כ בעבודת ה' באדם בעבודה שכלב זו תפלה¹²¹ שייך ב' בחי' אלו דאירוסין ונשואין

И отсюда станет понятно, что так же и в служении Б-гу человека, в служении сердца — то есть молитве, — применимы эти два уровня: эрусин и нисуин,

Из этих мест следует, что обручение и брак применимы также к личному служению человека в молитве, которую мудрецы называют «служением сердца».

שהרי גם נש"י נקי כלה כוי ע"ש ובפ' מטות ע"פ ואשה כי תדור נדר בנעוריה¹²² כוי.

ведь души Израйля тоже называются невестой и т. д.; см. там. А также в разделе «Матот», при толковании стиха «Если женщина даст обет в юности своей...».

Это потому, что каждая еврейская душа также называется невестой по отношению к Б-гу. Затем приводится ссылка на маамар о законах обетов молодой женщины в разделе «Матот».

РАЗДЕЛ 7 • 116

От тшувы к Шмини Ацерет

16 **ועפ"ז יובן היטב מה שבשמיני עצרת דייקא ממשיכי נש"י בחי' יחוד דחתן וכלה תשב"כ ותשב"ע"פ שזהו ענין בוניך.**

Исходя из этого, станет вполне понятно, почему именно в Шмини Ацерет души Израйля привлекают уровень единения жениха и невесты — Письменной Торы и Устной Торы. В этом и состоит смысл слова «бонаих» — «строители твои».

В заключительном абзаце ставится вопрос: почему единение жениха и невесты — Письменной и Устной Торы — происходит именно в Шмини Ацерет и как оно связано со словами «строители твои».

והענין שזהו ע"י התשובה דעשיית ממעמקים קראתיך¹²³ עומקא דליבא שזהו ענין שנמשך התפעלות האלקית בכח פנימי ותוכיות הלב שבחי זו היא הנקי נשואין בעבודה שכלב וידעת את¹²⁴ הוי וכמ"ש במ"א ע"פ

Дело в том, что это происходит благодаря тшuve Десяти дней тшувy: «Из глубин я воззвал к Тебе», — из глубины сердца. Это означает, что Б-жественное пробуждение проникает во внутреннюю сторону и самую глубину сердца. Этот уровень называется нисуин в служении сердца, как в словах «И познаешь Б-га». Как объясняется в другом месте при толковании стиха

Этому предшествует тшува Десяти дней тшувy, идущая «из глубин» — из глубины сердца, когда Б-жественное пробуждение достигает самой внутренней точки человека. Это и есть «брак» в служении сердца. Слова Ошеа «и познаешь Б-га» завершают стихи об обручении; «познание» означает близкое единение.

כי תצא כו' וראית בשביה אשת יפ"ת¹²⁵ כו' דקאי על הנשמה עד ואח"כ תבוא אליה ובעלתה¹²⁶ זהו בחי נעילה דיוהכ"פ ודרך פרט בכל יום הו"ע נפילת אפים

«Когда выйдешь...» и «увидишь среди пленниц женщину красивого вида...», — это относится к душе, вплоть до слов «а потом войдёшь к ней и будешь её мужем». Это уровень Нэилы в Йом-Кипур, а в частности, каждый день — это падение ниц (нефилат апаим),

Другой маамар истолковывает закон о «красивой пленнице» как притчу о душе, пленённой в теле. Его заключительный этап — «а потом войдёшь к ней и будешь её мужем» — соответствует Нэиле, заключительной молитве Йом-Кипура; в ежедневной молитве ему соответствует нефилат апаим, молитва, произносимая с опущенным лицом.

והיינו לומר שזהו כשנמשך ההתפעלות מגדולת ה' בעומק הלב וכמ"ש בכל בלי דרשתיך והיינו להיות אליך ה' נפשי אשא¹²⁷ כו' תשובה עילאה כו' וכיון שכן

то есть это происходит, когда пробуждение от величия Б-га проникает в глубину сердца, как сказано: «Всем сердцем моим я искал Тебя». Иными словами, человек приходит к состоянию «К Тебе, Б-г, возношу душу мою...» — к высшей тшuve и т. д. А поскольку это так,

Так происходит, когда размышление о величии Б-га пробуждает глубину сердца: «Всем сердцем моим я искал Тебя», и душа всецело отдаёт себя: «К Тебе, Б-г, возношу душу мою» (стих из псалма, читаемого при нефилат апаим). Это и есть высшая тшува.

לכן עיני יש בכח נשיי להמשיך אח"כ בסוכות ושמע"צ ג"כ בחי נשואין ויחוד פנימי תשכ"כ בתשכע"פ ועמ"ש מזה בד"ה והיה כמשוש חתן על כלה ע"ש ועמ"ש"ל בפ"י ולא תתורו כו'

благодаря этому души Израйля получают возможность затем, в Суккот и Шмини Ацерет, привлечь также уровень нисуин и внутреннее единение Письменной Торы с Устной Торой. См. об этом маамар, начинающийся словами «И как радуется жених о невесте»; см. там. См. также приведённое выше толкование слов «И не блуждайте...»

Благодаря этой тшuve Израиль получает возможность в Суккот и Шмини Ацерет привлечь «брак» и внутреннее единение Письменной Торы с Устной Торой. Текст отсылает к другому маамару и возвращается к собственному толкованию слов «и не блуждайте... чтобы помнили вы» в начале.

למען תזכרו כו' ויחוד זה הוא בחי גילוי אור אבא כו' וגילוי זה דאור אבא נמשך ג"כ בכל נשיי כנ"ל וזהו אל תקרי בניך

«чтобы помнили вы...». Это единение представляет собой раскрытие света Абы и т. д.; это раскрытие света Абы также нисходит во все души Израйля, как сказано выше. В этом и состоит: «Не читай „банайих“ — „дети твои“...»

Это единение — раскрытие света Абы (Хохмы), достигающее каждой еврейской души. Теперь объясняется игра слов «банайих» и «бонаих».

אלא בוניך כי מתחלה בעשיית קבלו מאור אימא וכנודע מענין שמאלו תחת לראשי¹²⁸ קו השמאל בג"ה

...но «бонаих» — «строители твои»: ведь сначала, в Десять дней тшувy, они получили от света Имы, как известно из слов «Левая рука его под моей головой»: левая линия — Бина, Гвура и Ход;

В Десять дней тшувy души получают от света Имы (Бины). Это левая сторона — линия Бины, Гвуры и Хода, — как сказано: «Левая рука его под моей головой».

וכן ביוהכ"פ כל העליות עיי אימא כו' (עיין בזהר אמור ד"ק ע"ב)¹²⁹ וזהו בחינת בניך

и так же в Йом-Кипур все восхождения происходят благодаря Име и т. д. (см. Зоар, «Эмор», лист 100б). Это и есть уровень «банайих» — «дети твои»,

В Йом-Кипур, согласно Зоару, все восхождения также происходят благодаря Име. Эта ступень называется «банайих» — «дети твои».

כי בינה בן^{130, 131} י"ה וכענין תשובה תשוב^{132, 133} ה' במילוי יו"ד וכו' וגם בינה ליבא^{134, 135} היינו להיות עומקא דליבא וזהו ג"כ בניך ע"ד ברא כרעא כו'

поскольку Бина — это «бен Йа» («сын Йа»); подобно этому, тшува — это ташув эй («эй возвращается»), [Имя] с написанием через йудин, и т. д. Кроме того, «Бина — сердце», то есть глубина сердца; и это также «банайих» — в том смысле, что «сын — нога...»,

В слове Бина содержится «бен Йа» — «сын Йа», поэтому Бина соответствует уровню «сына». Зоар истолковывает слово «тшува» как «ташув эй» — возвращение буквы эй, соответствующей Бине. В «Тикуней Зоар» сказано: «Бина — сердце», то есть глубина сердца; это также «сын, подобный ноге отца своего».

להיות בטל כביטול הרגל לגבי הראש כו' ועי"ז אח"כ בשמע"צ בוניך והיינו המשכת אור אבא כמ"ש בחכמה יכנה בית.¹³⁶

— он должен быть самоустраниён, как нога самоустранена перед головой и т. д. Благодаря этому затем, в Шмини Ацерет, раскрывается «бонаих» — привлечение света Абы, как сказано: «Мудростью строится дом».

«Сын» самоустраняется перед Отцом, как нога перед головой. Благодаря этому в Шмини Ацерет раскрывается «бонаих» — «строители твои»: свет Абы, Хохмы, согласно словам «Мудростью строится дом».

ועמ"ש מזה בד"ה וכל בניך וזהו ויעקב נסע סכותה¹³⁷ ועי"ז אח"כ ויבן לו בית הוא בח"י תשבע"פ שנק' בית שבשמ"ע ממשיכים בה מעצמיות ח"ע כנ"ל ועי"ז בזה"א וישלח (דקע"ב)

См. об этом маамар, начинающийся словами «И все сыновья твои». В этом и состоит смысл слов «И отправился Яков в Суккот»: благодаря этому впоследствии «он построил себе дом». Это уровень Устной Торы, называемой домом; в Шмини Ацерет в неё привлекают саму сущность Высшей Хохмы, как объяснялось выше. См. также Зоар I, «Ваишлах» (лист 172),

«Яков отправился в Суккот», а затем «построил себе дом». После Суккота появляется «дом» — Устная Тора (Малхут), в которую в Шмини Ацерет привлекается сущность Высшей Хохмы.

ושם פי' ויבן לו בית כד"א בית יעקב. דהיינו שגילוי זה נמשך ג"כ בכל נש"י שמקבלים כולם מגילוי אור זה כו'.

где слова «он построил себе дом» объясняются как «дом Якова». То есть это раскрытие также нисходит во все души Израиля, и все они получают от раскрытия этого света и т. д.

Зоар истолковывает «дом» Якова как «дом Якова» — весь Израиль: это раскрытие достигает каждой еврейской души.

וזהו מורשה קהלת יעקב ועיין באדרא (דק"ל ע"א) ע"פ בית יעקב לכו ונלכה¹³⁸ באור ה' ועיין מ"ש עוד מענין נובלות חכמה שלמעלה תורה¹³⁹ באגה"ק בד"ה עוטה אור כשלמה בשם הלק"ת פ'

В этом и состоит смысл слов «наследство общины Якова». См. также «Идра» (лист 130a), при толковании стиха «Дом Якова, пойдём и будем ходить в свете Б-га». См. также дальнейшее объяснение слов «плоды премудрости свыше — Тора» в «Игерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Он облачается светом, как одеждой», где приводятся слова «Ликутей Тора», раздел

Так маамар возвращается к своему стиху: «наследство общины Якова». Кроме того, он отсылает к «Идра» при толковании слов «Дом Якова, пойдём и будем ходить в свете Б-га», а также к «Игерет а-Кодеш», части книги «Тания», где обсуждаются «плоды премудрости свыше — Тора» и приводится ссылка на «Ликутей Тора» к разделу «Ки тиса».

כי תשא וע"ש דהוא בענין אחר קצת ממשנ"ת לעיל ע"פ הלק"ת (בתהלים ס"י ע"ח) ובפ' וזאת הברכה. אך קרובים הדברים ועולים בסגנון א' וע' לקמן עוד מענין זה:¹⁴⁰

«Ки тиса». См. там: этот вопрос несколько отличается от того, как он был изложен выше на основании «Ликутей Тора» (к Теилим, раздел 78) и раздела «Везот а-Браха». Но эти объяснения близки и ведут в одном направлении. См. далее ещё об этом.

Автор отмечает, что в «Игерет а-Кодеш» эта идея используется несколько иначе, чем в приведённом выше учении Аризаля к Теилим и разделу «Везот а-Браха», однако эти объяснения близки и указывают в одном направлении.

В СЛУЖЕНИИ

Еврей привлекает Письменную Тору в Устную Тору, отстраняя свою волю перед Б-гом и разжигая этим пылкое служение, подобно сыну, которому нужна лишь воля отца. У молитвы тоже есть этапы обручения и брака: пробуждение, вызванное величием Б-га, достигает глубины сердца, как при тшуве Десяти дней тшувы и в молитве Неила в Йом-Кипур. Тот же, кто является лишь слугой, принимает на себя иго Небес, отстраняется от зла и творит добро, должен знать: в Шмини Ацерет сущность Торы приходит и к нему как наследие, а потому его радость в Симхат Тора должна быть тем больше.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамару нужны оба образа — Тора как невеста и Тора как жених? Что каждый из них говорит о том, кто даёт и кто получает?
2. В чём различие между обручением и браком и почему для внутреннего потока Письменной Торы прежде всего нужна хупа?
3. Как нога, полностью подчинённая голове, может сама «нести» голову? Что это говорит о силе самоустранения?
4. Почему радость Симхат Тора должна быть наибольшей у того, кто находится лишь на уровне слуги?
5. Как, согласно последнему абзацу, Десять дней тшувы и Йом-Кипур подготавливают к Шмини Ацерет?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 תורה צוה

В «Ор а-Тора» к разделу «Везот а-браха» приводится дополнительное объяснение этого стиха и комментарий к объяснению, напечатанному в данном маамаре; это прямое дополнение к этому разделу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אודות תאריך אמירת מאמר זה — ראה להלן בהוספות ברשימת הכתבי-יד. ראה ביאור נוסף (מלבד הנדפס להלן) באוה"ת ברכה ע' א'תתמה. שם ע' א'תתמו הגהה על הביאור הנדפס להלן. לד"ה זה ראה ד"ה ביום השמיני שלח תרלי"ה כרך ב ע' תמו. מענין תושב"כ ותושבע"פ ראה גם ד"ה חייב אדם לברך — תרלי"ה פרק כו.

2 תורה צוה לנו משה

Благословение Моше: Тора — наследие общины Яакова. Весь маамар истолковывает этот стих, особенно слово мораша.

Deuteronomy 33:4: דברים ל"ג:ד

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ד.

3 תלמוד говорит: «Не читай мораша, но меораса»: Тора обручена с Израилем. Это учение маамар стремится объяснить.

פסחים מ"ט ב:10 Pesachim 49b:10

תנא רבי חייא: כל העוסק בתורה לפני עם הארץ, כאילו בועל ארוסתו בפניו, שנאמר: "תורה צוה לנו משה מורשה". אל תקרי: "מורשה", אלא: מאורסה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

4 ברכות פ"ט נ"ז א'

В обсуждении снов Талмуд цитирует этот стих и читает мораша как меораса, «обручённая».

ברכות נ"ז א:9 Berakhot 57a:9

אמר רב יוסף. הרואה עז בהלום — שנה מתברכת לו, עזים — שנים מתברכות לו, שנאמר: "ודי חלב עזים ללחמך". הרואה הדס בהלום — נכסיו מצליחין לו. ואם אין לו נכסים — ירושה נופלת לו ממקום אחר. אמר עולא, ואמרי לה במתניתא תנא: והוא דחזא בכנייהו. הרואה אתרוג בהלום — הדור הוא לפני קונו, שנאמר: "פרי עץ הדור כפת תמרים". הרואה לולב בהלום — אין לו אלא לב אחד לאכיל שבע שמים.

Рабби Йосеф сказал: Кто видит во сне козу, тому будет благословен год; кто видит коз, тому будут благословенны годы, как сказано: «И козьего молока будет достаточно для твоей пищи» (Притчи 27:27). Кто видит во сне мирт, тому будут удаваться торговые дела; а если у него нет торговых дел, ему достанется наследство из другого места. Ула сказал (в другой версии: учили в барайте):

Это относится лишь к тому случаю, когда он видит [мирт] на ветке. Кто видит во сне цитрон, будет почтен перед своим Создателем, как сказано: «Плоды прекрасных деревьев, ветви ...»

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

5 ישקני מנשיקות פיהו

Мидраш к этому стиху, в начале Шир а-Ширим, также цитирует слова «Тора, которую заповедал нам Моше».

Song of Songs 1:2: שיר השירים א':ב

ישקני מנשיקות פיהו כי יטובים דדיך מיין:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ב.

6 זח"ב יתרו פ"ג ב'

Зоар к разделу Итро, говоря о даровании Торы, приводит тот же стих.

Zohar, Yitro 20:343-355: שני"ג-ש"מ"ג: כ' יתרו, יתרו

7 בפסחים שם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מט, ב.

8 וי"ה ברכות שה"ש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ה, ט.

9 ספ"ד דתענית

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כו, ב.

10 ה' מסיני בא

Начало благословения Моше, описывающее откровение Б-га на Синае.

דברים ל"ג:ב Deuteronomy 33:2

ויאמר ה' מסיני בא וזרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרבבת קדש מימינו אש דת למו:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синае, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 יצא לקראתם כו' כחתן היוצא להקביל פני כלה

Раши объясняет, что Б-г вышел навстречу Израилу, как жених, идущий приветствовать невесту; отсюда

следует, что Израиль — невеста.

Rashi on Deuteronomy 33:3-4 רש"י על דברים ל"ג:ג-ד — אף חבב עמים. גם חבה יתרה חבב את השבטים; כל אחד ואחד קרוי עם, שהרי בנזמין לבדו היה עתיד להוליד כשאמר הקדוש ברוך הוא ליַעקב (בראשית ל"ה), "גוי וקהל גוים יהיה ממך": כל קדשיו בידך. נפשות הצדיקים גנוזות אלו, כענין שנאמר (שמואל א כ"ה) "והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את ה' אלקיך" (ספרי); והם תכו לרגלך. והם ראויים לכה, שהרי תוכו עצמן לתוך תחתית החר לרגלך כסיני: תכו. לשון פעלו, התוכו לתוך מרגלותיה: ישא מדברתיך. נשאו

...

ДА, ОН ЛЮБИЛ НАРОДЫ: Он также любил колена великой любовью. Каждое отдельное колено можно назвать עם (или גוי), «народом», ибо, как видишь, один лишь Биньямин еще не родился, когда Святой, благословен Он, сказал Якову (Бытие 25:11, см. комментарий Раши там): «Народ и собрание народов произойдут от тебя». כל קדשיו בידך — ВСЕ СВЯТЫЕ ЕГО В ТВОЕЙ РУКЕ: души праведников хранятся у Него, как сказано (I Цар. 25:29): «И душа господина моего будет заключена в узле жизни у Вс-вышнего, Б-га твоего» (Сифри, Дварим 344:7). והם תכו לרגלך ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

12

וקדשתם היום

Повеление Б-га Моше перед дарованием Торы. Мидраш читает векидаштам как кидушин — обручение, которое Израиль принимает на Синае.

Exodus 19:10 שמות י"ט:י

ויאמר ה' אל-משה לך אל-העם וקדשתם היום ומחר וכבסו שמלתם:

И сказал Вс-вышний Моисею: «Иди к народу и освяти их сегодня и завтра, и пусть они вымоют свои одежды, Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

ועי זח"ב . . ס"א ב'

Этот отрывок — от слов «И см. Зоар II» до «616» — цитируется там в комментарии к Шир а-Ширим, где обсуждается стих «в день его свадьбы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת שה"ש כרך ב ע' שפג ואילך.

14

ח"ג (ס"א ב') בענין בעטרה שעטרה

Одно из мест в Зоаре, цитируемых Альтер Ребе по поводу слов «с венцом, которым увенчала его мать», — стиха о дне свадьбы.

Zohar, Achrei Mot 14:94-15:102 ספר זוהר, אחרי מות מ"ד:צ"ד-ט"ו:ק"ב

15

ולא תתורו אחרי לבבכם . . למען תזכרו

Отрывок о цидит предостерегает от блуждания вслед за сердцем и глазами. Здесь это понимается как вер-

ность Израйля, невесты, Б-гу.

Numbers 15:39 במדבר ט"ו:ל"ט

והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות ה' ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר טו, לט-מ.

16

למען תזכרו

«Чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди». В следующем абзаце тизкеру прочитывается как захар, «мужчина»: Израиль — жених по отношению к Торе.

Numbers 15:40 במדבר ט"ו:מ

למען תזכרו ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ואל אישך תשוקתך

«И к мужу твоему будет влечение твоё». Эти слова относятся к единому устремлению Израйля к Б-гу.

Genesis 3:16 בראשית ג':ט"ז

אל-האשה אמר ה'רכה ארבה עצבונך והרנה בעצב תלדי בנים ואל-אישך תשוקתך והוא ימשל-בך:

И сказал Он женщине: «Умножая, умножу страдание твоё и муки твои; в муках будешь рождать детей; и к мужу твоему будет влечение твоё, и он будет господствовать над тобою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ג, טז.

18

התדבקות רוחא ברוחא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי סש"ב ח"א (פמ"ה). ובלקו"ת מהר"ש בתחלתו (א, ב-ג) [אוה"ת בראשית ח"ו תרכ"ד, א]. והוא בזח"א (כב, א, מב, א. קפד, א). ובח"ב (קכד, ב. רנו, ב). [כ].

19

באריכות ע"פ תורה צוה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן צד, ב.

20

התגלות פנימית טעמי תורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רש"י שם.

21 נובלות חכמה שלמע' תורה

Здесь цитируются слова из Bereshit Rabbah 17:5; отрывок приведён ниже.

Bereshit Rabbah 17:5: ה' יי: בראשית רבה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipilye] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [mapala] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בר"ר יו, [ה] ופמ"ד [יו] [כ].

22 ברכה קדושה יחוד

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת סוכות ע' איתשו שזה בסדר "בקי" מלמטה למעלה ע"ש.

23 אנת הוא חד ולא בחושבן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אלי').

24 ונגלה כבוד ה'

Здесь цитируются слова из Isaiah 40:5; отрывок приведён ниже.

Isaiah 40:5: ה' שיעיהו

וְנִגְלָה כְּבוֹד ה' וְרָאוּ כָּל-בָּשָׂר יְחִידוֹ כִּי פִי ה' דָּבַר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה.

25 עין בעין יראו

Здесь цитируются слова из Isaiah 52:8; отрывок приведён ниже.

Isaiah 52:8: ה' יי: שיעיהו

קוֹל צִפְיָךְ נִשְׁאָו קוֹל יְחִידוֹ יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בָּשׁוּב ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, ה.

26 כפרדס ערך יבך

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת משפטים ע' אישה "יחוד מת"ת" ביאורו להצ"צ כרך ב ע' תשטז.

27 ובמאורי אור אות ב' סעיף ס"ו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"בקי נקי הקב"ה . . שהוא סוד יב"ק כללות כל האצילות".

28 ובאות יו"ד סעי' כ"ג

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צ"ל סכ"ד.

29 וברע"מ פ' משפטים (דק"י סעי"א

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"יחוד קדושה וברכה וזהו ענין בקי" — אוה"ת סוכות ע' איתשו.

30 ובהרמ"ז פ' תצא (דרע"ז א')

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"בד"ה ומברך בה שכי"ס יחוד היכל הרצון בקה"ק וברכה בינה וקדושה חכמה ויחוד בכתר עכ"ל. אוה"ת סוכות ע' איתשו. וראה גם באוה"ת פ' משפטים ע' אישה.

31 ע"פ מ"ש בוח"ג פ' בלק

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Biurei HaZohar.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאורו לאדה"א.

32 קדושתו למעלה מקדושתכם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל ליוהכ"פ (עא, א). [כ].

33 לתבונתו אין מספר

Здесь цитируются слова из Psalms 147:5; отрывок приведён ниже.

תהילים קמ"ז: ה' Psalms 147:5

גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתַבּוּנּוֹתָיו אֵין מִסְפָּר:

Велик Вс-вышний наш и могуч силой; разумению Его нет предела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמז, ה.

34 ביום ההוא תקראי אישי

«В тот день ты назовёшь Меня: „Мой муж“». Образ Из-

раиля как верной жены Б-га у пророка.

Hosea 2:18 הוֹשֵׁעַ בִּיִּי"ח

וְהָיָה בְיוֹם־הַהוּא נֶאֱמָרָהּ תִקְרָאִי אִשִּׁי וְלֹא־תִקְרָאִי לִי עוֹד בְּעָלַי:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний, что ты назовешь Меня «Иши», и уже не будешь называть Меня «Баали».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הוֹשֵׁעַ בִּי, יח.

- 35 «Выйдите и посмотрите, дочери Сиона, на царя Шломо, с венцом, которым увенчала его мать в день его свадьбы». Мудрецы относят этот стих к Синаю.

Song of Songs 3:11 שִׁיר הַשִּׁירִים ג'י"א

צֹאנָה וְרֵאִינָה בְנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְיוֹם
הַתְּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׁמֻחַת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 36 Примечание Кегот указывает для этих слов на Mishnah Sotah 3:2.

Mishnah Sotah 3:2 מִשְׁנַת סוֹטָה ג'ב"ב

הַנִּיר וְהַגִּישׁ, קִמֵּץ וְהִקְטִיר, וְהִשְׁאָר נֶאֱכַל לַכֹּהֲנִים. הִיא מְשַׁקָּה וְאַחַר כֵּךְ
מְקַרֵּב אֶת מִנְחָתָה. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, מְקַרֵּב אֶת מִנְחָתָה וְאַחַר כֵּךְ הִיא
מְשַׁקָּה, שְׁנֵאֲמַר (בַּמְדָּבָר ה) וְאַחַר יִשְׁקָה אֶת הָאִשָּׁה אֶת הַמַּיִם. אִם
הִשְׁקָה וְאַחַר כֵּךְ הִקְרִיב אֶת מִנְחָתָה, בִּשְׂרָה:

Он потрясает им, подносит его [к жертвеннику], берёт горсть и воскуряет её, а остаток съедают священники. Он сперва даёт ей выпить [эту воду], а затем приносит её хлебное приношение. Рабби Шимон говорит: он приносит её хлебное приношение, а затем даёт ей выпить, как сказано: «А после он даст женщине выпить воду» (Числа 5:26); но если он дал ей выпить, а затем принёс её хлебное приношение, оно действительно.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 37 Мишна понимает слова «день его свадьбы» как дарование Торы. Альтер Ребе заключает, что отсюда следует: Израиль — невеста.

Mishnah Ta'anit 4:8 מִשְׁנַת תַּעֲנִית ד'ח"ב

אָמַר רַבִּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל, לֹא הָיוּ יָמִים טוֹבִים לְיִשְׂרָאֵל בְּחַמְשָׁה עָשָׂר
בָּאָב וּבְיוֹם הַכַּפּוּרִים, שֶׁבָּהֶן בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם יוֹצְאוֹת בְּכָלִי לְבֵן שְׂאוּלִין,
שֶׁלֹּא לְבִישׁ אֶת מִי שְׂאִין לוֹ. כָּל הַכָּלִים טְעוּנוֹן טְבִילָה. וּבְנוֹת יְרוּשָׁלַיִם
יוֹצְאוֹת וְחֹלוֹת בְּכַרְמִים. וְמָה הָיוּ אוֹמְרוֹת, בָּחוּר, שֶׁאֵין עֵינֶיהָ וְרֹאָה,
מָה אֵתָּה בּוֹרֵר לָהּ. אֵל תִּתֵּן עֵינֶיהָ בְּנוֹי, תֵּן עֵינֶיהָ בְּמִשְׁפָּחָהּ. שֶׁקָּרָה הָיוּ
וְהָבִיל הַיָּפִי, אִשָּׁה יֵרָאֵת ה' הִיא תִתְהַלֵּל (משלי לא). וְאוֹמֵר, תָּנוּ לָהּ
מִפְּרֵי יָדֶיהָ, וְיִתְּלֶיהָ בְּשָׁעֲרִים ...

Раббан Шимон бен Гамлиэль говорит: «Не было у Израиля праздников радостнее, чем пятнадцатое ава и день искупления, ибо в эти дни девушки Иерусалима выходили в белых одеждах — заимствованных, чтобы не стыдить тех, у кого не было собственных; эти одежды также

предварительно окунали в микву, и так они выходили и танцевали в виноградниках, говоря: Юноши, посмотрите и внимательно приметьте, кого вы собираетесь избрать [в супруги]; смотрите не только на красоту, но лучше обратите внимание на добродетельную семью, ибо «Прелесть обманчива, и красота — суета, но женщина, боящаяся Б-га, достойна похвалы» ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

АБЗАЦ 2

38

כלתה נפשי

«Томится душа моя, стремясь ко дворам Б-га». Кальса, «томится», связывается со словом кала — невеста, тоскующая по жениху.

Psalms 84:3 תהילים פ"ד ג'ג

נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָּה נַפְשִׁי לְחֻצּוֹת ה' לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל־אֱלֹהֵי:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים פד, ג.

39

כלה שארי ולבבי

«Изнемогают плоть моя и сердце моё». То же слово кала означает и невесту, и томление.

Psalms 73:26 תהילים ע"ג כ"ו

כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבַבִּי צוּר־לִבִּי וְהִלָּקִי אֱלֹקִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים עג, כו.

40

למען תזכרו

Тизкеру, «помните», прочитывается как захар, «мужчина»: по отношению к Торе Израиль даёт.

Numbers 15:40 במדבר ט"ו מ'מ

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי וְהִיָּיתֶם קְדוֹשִׁים לֹא־לִקְיָם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

תלת קשרין מתקשרין דא בדא קודשא ב"ה אורייתא וישראל

Зоар к разделу Ахареи: Святой, благословен Он, Тора и Израиль связаны друг с другом. Израиль соединяется с Б-гом через Тору, что предполагает получение от неё.

Sohar, Achrei Mot 49:296-50:305 מ"ט רצ"ו-ס"ח מות אחרי מות מ"ט רצ"ו-ס"ח

И сам Израиль делится на две ступени, соответствующие двум ступеням Торы — открытой и сокрытой. Всем, кто прошел обрезание и запечатлен священным знаком, мы сообщаем то, что в Торе находится на поверхности:

буквы, простой смысл и заповеди, и не более того. На это указывают слова: «Он возвещает слова Свои Иакову». The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

- 42 Тот, кто радует жениха, удостоивается Торы, данной под пять голосов. Награда мера за меру подразумевает, что Тора — жених.

ברכות ו' ב:30 Berakhot 6b:30

וְאִם מִשְׁמַחוּ מֵה שְׂכָרוֹ? אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֵוִי: זֹכֶה לְתוֹרָה שְׁנֵתָנָה בְּחֻמְשָׁה קוֹלוֹת, שְׁנֵאָמַר: "יְיָהּ בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבִּקֹּר וַיְהִי קֶלֶת וַיְבָרְקִים וַעֲנֵן כִּבְד עַל הָהָר וְקֵל שׁוֹפָר וְגו'. וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר וְגו' וַהֲאֵלִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹלֵי".

Если он поздравляет его, какова его награда? Рабби Йеошуа бен Леви сказал: он достоин Торы, которая была дана при пяти «голосах», как сказано: «И было на третий день, когда наступило утро, — были громы и молнии, и густое облако над горой, и голос рога весьма громкий... И голос рога становился всё громче и громче; Моисей говорил, а Б-г отвечал ему голосом» (Исх. 19:16 и далее).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

- 43 אך הנה אירוסין הוא

Параллельное обсуждение обручения (эрусин) в комментарии к Теилим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור ע' תנט. בסה"מ — תרל"ה ח"ב ע' תמט.

- 44 הטבעת קדושין

Там добавлено, что кольцом «он запрещает её всему миру».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרל"ה שם מוסיף "ועי"ז אוסרה לכל העולם".

- 45 ממשיך לה חיות מועט

Там объясняется, что обручение запрещает её всему миру, отделяя её для него, тогда как брак полностью связывает её с мужем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרל"ה שם מפרש שע"י אירוסין אוסרה לכל העולם ותה"י מופרשת ומובדלת לו. וע"י נשואין ה"ה משועבדת לגמרי לבעלה. וראה בסידור קלח, ד.

АБЗАЦ 4

- 46 בהרמ"ז בפי בראשית

В этом отрывке цитируется Рамаз: ПаРДеС соответствует четырём мирам; сод — Ацилуту, а пшат, ремез и друш — Брия, Йецира и Асия, «мирам разделения», которые Тора исправляет, чтобы и они стали самоустрашёнными перед Б-гом, как Ацилут. Это дополняет упомянутые здесь четыре уровня толкования.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק לעיל בפי צו יז, ג. ובאוה"ת בראשית כרך א יא, א.

מלכות פה תושבע"פ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי").

מלכות פה תושבע"פ

Начало Патах Элияу во вступлении к Тикуней Зоар: «Малхут — это уста, и мы называем её Устной Торой». Источник соответствия Устной Торы Малхут.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-י"ז א:16-17 Tikkunei Zohar 17a:16-17

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינו ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבינ. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

- 49 Талмуд понимает слова «слово Б-га» как галаху. Здесь они показывают, что Устная Тора — раскрытая речь Б-га.

שבת קל"ח ב:11א Shabbat 138b:11א

"דָּבָר הִ"י — זֶה הַלֵּכָה, "דָּבָר הִ"י — זֶה הַקֶּץ, "דָּבָר הִ"י — זֶה נְבוּאָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ודבר מלך שלטון

«Слово царя властно». Речь служит орудием царствования, что связывает Устную Тору с Малхут.

קהלת ח' ד:4 Ecclesiastes 8:4

בְּאֶשֶׁר דְּבַר־מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן וּמִי יֹאמְרֵלּוּ מִה־תַּעֲשֶׂה:

Ибо слово царя властно; и кто скажет ему: «Что ты делаешь?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, ד.

שור תשים עליך מלך

Заповедь назначить царя истолковывается здесь как принятие Израилем царствования Б-га.

דברים י"ז ט"ו:15 Deuteronomy 17:15

שׁוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹקֶיךָ בּוֹ מִקִּרְבִּי אֶחָד תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוֹכֵל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־אֶחִיד הוּא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого избере́т Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יז, טו.

ואפי' כתב אחד מעכבן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות (כט, א. לד, א). [כ].

53

ואפילו כתב אחד מעכבן

Одна неверно написанная буква делает тфилин или мезузу непригодными; Талмуд говорит, что это учит необходимости даже крошечного выступа йуд. Это показывает важность точной формы букв.

Menachot 29a:16-18 כ"ט א:ט"ז-י"ח

שתי פרשיות שבמזוזה מעכבות זו את זו ואפילו כתב אחד מעכבן: פשיטא אמר רב יהודה אמר רב לא נצרכה אלא לקוצה של יוד והא נמי פשיטא אלא לכאידיך דרב יהודה אמר רב דאמר רב יהודה אמר רב כל אות שאין גויל מוקף לה מארבע רוחותיה פסולה אמר אשיאן בר נבך משמיה דרב יהודה ניקב תוכו של ה"י כשר יריכו פסול א"ר זירא לדידי מפרשה לי מיניה דרב הונא ורבי יעקב אמר לדידי מפרשה לי מיניה דרב יהודה ניקב תוכו של ה"י כשר יריכו אם נשתיר בו כשיעור אות קטנה כשר ...

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

54

עלמין סתימין דלא אתגליין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז שם.

55

אורייתא מחכמה נפקת

Зоар говорит, что Тора исходит из Хохмы — корня Письменной Торы.

Zohar II, 121a כ"א, ק"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז"ב ק"א, א.

56

חכים ולא בחכמה ידיעה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז שם.

57

שמים פי שם מים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יב, סע"א.

58

שמים פי שם מים

Талмуд читает шамайим как шам майим — «там вода». Письменная Тора, исходящая из моря Хохмы, — это «небо».

Chagigah 12a:5-6 א:ה'-ה:א

ואמר רב יהודה אמר רב: עשרה דברים נבדלו ביום ראשון, ואלו הן: שמים וארץ, תהו ובהו, אור וחשך, רוח ומים, מדת יום ומדת לילה. שמים וארץ — דכתיב: "בראשית ברא אלקים את השמים ואת הארץ", תהו ובהו — דכתיב: "והארץ היתה תהו ובהו", אור וחשך, חשך — דכתיב: "וחשך על פני תהום", אור — דכתיב: "ויאמר אלקים יהי אור", רוח ומים — דכתיב: "וירוח אלקים מרחפת על פני המים", מדת יום ומדת לילה — דכתיב: "ויהי ערב ויהי בקר יום ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

59

בד"ה וכל העם רואים

Маамар, на который сам Альтер Ребе ссылается в связи с пониманием шамайим как шам майим: Письменная Тора происходит из моря Хохмы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א ע"ג, ד.

60

ישמתי כדכד

«Сделаю окна твои из кадкод». Прочитывается как кад кад — «двадцать четыре, двадцать четыре», то есть двадцать четыре книги Писания.

Isaiah 54:12 כ"ד:י"ב

וְשִׁמְתִי כְּדָכְד שְׁמִשְׁתֶּיךָ וְשַׁעֲרֶיךָ לְאַבְנֵי חֲפָץ:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

וכד"ה על שכמה

Ривка вышла «с кувшином на плече». Кувшин (кад, двадцать четыре) на плече, то есть сзади, показывает, что Писание происходит от обратной стороны Хохмы.

Genesis 24:15 כ"ד:ט"ו

וַיְהִי־הוּא טָרֵם כָּלָה לְדָבָר וְהָיָה רֵבְקָה יָצְאת אֲשֶׁר יָלְדָה לְבְתוּלָל בֶּרֶךְ מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחֵי אַבְרָהָם וְכָדָה עַל־שִׁכְמָה:

И было, прежде чем он окончил говорить, вот, вышла Ривка, родившаяся у Бетуэля, сына Мильки, жены Нахора, брата Авраама, с кувшином на плече.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, טו. וראה לקו"ת להאריז"ל על פסוק זה.

62

«Он воссиял для них от Сеира» — в благословении Моше. Сеир прочитывается как сеар, «волос», с буквой йуд внутри.

Deuteronomy 33:2 כ"ג:ב

וַיֹּאמֶר ה' מְסִינִי בָּא וְנֹרַח מְשַׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פֶּאֶרֶן וְאֵתָה מִרְכַּבַּת קֹדֶשׁ מִיַּמִּינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

Талмуд понимает слова «Он воссиял от Сеира» как рассказ о том, что Б-г предложил Тору потомкам Эсава прежде, чем дал её Израилу.

Avodah Zarah 2b:12 כ"ב:יב

אומרם לפניו: רבונו של עולם, כלום נתת לנו ולא קיבלנוה? ומי מצי למימר הכי? והכתיב: "ויאמר ה' מסיני ב'א ונורח משעיר למו", וכתיב: "אלוה מתימן ב'וא וגו'". מאי בעי בשעיר, ומאי בעי בפארן?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

64

«Царь Шломо сделал себе паланкин». Мидраш к этому

стиху приводится в связи с темой Синая и Сеира.

Song of Songs 3:9 שיר השירים ג' ט'

אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלכנו:

Царь Соломон сделал себе паланкин из древесины Ливана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 65 «Я человек, испытавший страдание». Мидраш к этому стиху приводится по той же теме.

Lamentations 3:1 איכה ג' א'

אני הנזכר ראה עני בשבט עברתו:

Я — человек, увидевший бедствие От жезла Его гнева.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 66 ח"ע הנקי קדש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א אות ק, ס"ו.

- 67 [וע' מענין מסיני . . ח"ג קצ"ב]

Большинство источников, перечисленных в этих скобках, приведено там же, в комментарии к «Везот а-браха».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' ברכה ע' איתתמב ואילך דשם נעתקו רוב המ"מ.

- 68 Одно из мест, перечисленных в скобках для дальнейшего изучения слов «Он пришёл с Синая».

Berakhot 33a ברכות ל"ג א'

АБЗАЦ 5

- 69 Одно из мест Талмуда, перечисленных в тексте в связи со словами «от десницы Его — огненный закон».

Sotah 4b:16 סוטה ד' ב' ט"ז

אלא אמרי דבי רבי שילא: אפילו קיבל תורה כמשע רבינו, דכתיב בקה "מימינו אש דת למו" — לא ינקה מדינה של גיהנם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 70 Одно из мест Талмуда, перечисленных в тексте в связи со словами «от десницы Его — огненный закон».

Yoma 53b:3 יומא נ"ג ב' ג'

תנא נמי הכי: המתפלל, צריך שיפסיע שלש פסיעות לאחוריו ואחר כך יתן שלום, ואם לא עשה כן ראוי לו שלא התפלל. ומשום שמעיה אמרו: שנותן שלום לזמין, ואחר כך לשמאל, שנאמר: "מימינו אש דת למו", ואומר: "יפול מצדך אלף ורובה מימין".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 71 Одно из мест Талмуда, перечисленных в тексте в связи со словами «от десницы Его — огненный закон».

Berakhot 62a:4 ברכות ס"ב א' ד'

מפני מה אין מקנחין בימין אלא בשמאל? אמר רבא: מפני שהתורה ניתנה בימין, שנאמר: "מימינו אש דת למו". רבה בר רב הונא אמר: מפני שהיא קרובה לפה. ורבי שמעון בן לקיש אמר: מפני שקושר בה תפילין. רב נחמן בר יצחק אמר: מפני שמראה בה טעמי תורה.

Почему вытирают не правой рукой, а только левой? Раба сказал: потому что Тора была дана правой рукой, как сказано: «По правую руку от Него был огненный закон для них» (Втор. 33:2). Рабба бар Бар Хана сказал: потому что она ближе ко рту. Рабби Шимон бен Лакиш сказал: потому что ею он привязывает тфилин. Рав Нахман бар Ицхак сказал: потому что ею он указывает на знаки кантилляции Торы.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

- 72 Талмуд объясняет, почему Тора была дана Израилу, истолковывая слова «от десницы Его — огненный закон для них».

Beitzah 25b:7 ביצה כ"ה ב' ז'

תנא משמיה דרבי מאיר: מפני מה נתנה תורה לישראל — מפני שהן עיון. תנא דבי רבי שמעאל: "מימינו אש דת למו". אמר הקדוש ברוך הוא: ראויין ה'לו שתנתן להם דת אש. איכא דאמרי: דתייהם של אלו — אש. שאלמלא (לא) נתנה תורה לישראל — אין כל אומה ולשון יכולין לעמוד בפניהם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 73 מימינו אש דת

«От десницы Его — огненный закон для них». Здесь это понимается как Устная Тора (дат), происходящая из Хохмы посредством огня — силы сокращения.

Deuteronomy 33:2 דברים ל"ג ב'

ויאמר ה' מסיני בא וזרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרכבת קדש מימינו אש דת למו:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 74 גליד ברוחא וכביש באשא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג באדר"ו (רצה, ב). שם הלי "כביש באשא גליד ברוחא". וצ"ל כי לפני א' הלי כמ"ש כאן [כ].

- 75 גליד ברוחא וכביש באשא

В Идра Зута говорится о том, что сгущается ветром и сжимается огнём. Это иллюстрирует, как огонь придаёт текучей «воде» Хохмы устойчивую форму.

Zohar, Idra Zuta 36:172-39:183 ספר הזוהר, האדרא וזוטא ליו:קע"ב

- 76 רשפי אש

«Его вспышки — вспышки огня» — так говорится о любви, сильной, как смерть. Огненная любовь души снизу пробуждает огонь наверху.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ח' ו'

שימיני כחותם עלי לך כחותם עליו ורעה כמית אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 שאף שאש בא מלמע' מצוה להביא מן ההדיוט

Хотя огонь спустился с небес на жертвенник, заповедано приносить и обычный огонь. Это пример человеческого усилия, вызывающего ответ свыше.

Eruvin 63a:15ו"ט:א: עירובין ס"ג

ושלא בפניו לא? והא תניא: רבי אליעזר אומר: לא מתו בני אהרן עד שהורו הלכה בפני משה רבן. מאי דרוש: "ונתנו בני אהרן הכהן אש על המזבח", אפר: אף על פי שהאש יורדת מן השמים, מצוה להביא מן ההדיוט.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סג, א.

78 ונתנו בני אהרן הכהנים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא (א, יז) ו"ל הכהן" ולא הכהנים — וכמ"ש כאן בשורה ששית שורה הכהן. [כ].

79 «И сыны Аарона, священника, положат огонь на жертвенник». Огонь, зажигаемый в каждом еврее, приходит через Аарона.

Leviticus 1:7ו"ז:א: ויקרא א:

ונתנו בני אהרן הכהן אש על-המזבח וְעָרְכוּ עֲצִים עַל-הָאֵשׁ:

И сыновья Аарона, священника, положат огонь на жертвенник и разложат дрова на огне.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80 לזאת יקרא אשה

«Назовут её ишша, ибо от иш взята она». В цитируемом маамаре оба слова прочитываются как эш, «огонь», с буквами פ или י.

Genesis 2:23כ"ג:ב: בראשית ב:

ויאמר האדם זאת הפעם עצם מעצמי וכשר מבשרי לזאת יקרא אשה כי מאיש לקחה זאת:

И сказал человек: «Вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женщиной, ибо взята она от мужчины».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 וימינו תחבקני

«И десница Его обнимает меня». Здесь эти слова понимаются как окружающий свет Суккота, крепко удерживающий душу.

Song of Songs 2:6ו"ב:ב: שיר השירים ב:

שמאלו תחת ראישי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

אבזאצ 6

82

א"ת בניך אלא בוניך

Талмуд читает выражение «все сыновья твои (банай-их) будут учениками Б-га» как бонайих, «твои строители»: мудрецы Торы созидают мир.

Berakhot 64a:14ד"ד:א: ברכות ס"ד

אל תקרי "בניך" אלא "בוניך". "שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מקשול". "יהי שלום בחילך שלום בארמנותיך". "למען אחי ורעי אדברה נא שלום בך. למען בית הי אלקינו אבקשה טוב לך". "הי עז לעמו יתן הי יברך את עמו בשלום".

«Велик мир у любящих закон Твой, и нет для них преткновения» (Пс. 119:165). «Мир да будет в стенах твоих и благоденствие — в чертогах твоих» (там же, 122:7). «Ради братьев моих и друзей моих скажу я ныне: мир тебе!» (там же, ст. 8). «Ради дома Вс-вышнего, Б-га нашего, буду искать тебе добра» (там же, ст. 9). «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (там же, 29:11)[2]

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סד, א. וש"נ.

83

בנים אתם לה"א

«Вы дети Б-га, вашего Б-га». Доказательство того, что Израиль называется «детьми».

Deuteronomy 14:1א"ד:ד: דברים י"ד

בנים אתם לה' אלקיכם לא תגדודו ולא תשימו קרחה בין עיניכם למת:

Вы сыны Б-га, Вс-вышнего вашего: не делайте надрезов на теле и не выстригайте волос между глазами ради умершего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יד, א.

84

ברא כרעה דאבוהי

В примечании «Кехот» эта каббалистическая книга указана как источник изречения «сын — нога отца».

Yevamot 3a:2-4ב'ד:ב: יבמות ג' א:ב: ד'

דאמר רבא: אמר לי רב יצחק בר אבדימי: אתיא "הנה" "הנה", אתיא "זמה" "זמה". השתא דאמרת כל מלתא דאתיא מדרשא חביבא לקה, ליתני לאחות אשה לבסוף! אידי דאיירי באיסור אחותא, תנא אחות אשתו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יונת אלם רפ"ב. וראה יבמות ג, א תוד"ה מקמי. ע"ל דברים (יב, ג). וש"נ. [כ].

85 ברא כרעא דאבוהי

В примечании «Кехот» здесь указано место в Тосафот, где приводится изречение «сын — нога отца», описывающее полную связь сына с отцом.

Tosafot on Yevamot 3a תוספות על יבמות ג'

86 ועמך לא חפצתי

«Кого имею я на небе? И кроме Тебя не желаю ничего на земле». Полное самоотречение воли, благодаря которому Израиль становится «детьми».

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעַמִּי לֹא־חָפְצָתִי בָאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כד.

АБЗАЦ 7

87 אלה המצות אשר יעשה אותם האדם

«Которые человек исполнит и будет жить ими». Эти слова понимаются так, что мицвот дают жизнь Устной Торе.

Leviticus 18:5 ויקרא י"ח:ה

וּשְׁמִרָתָם אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם אֲנִי

Havayah

Итак, соблюдайте уставы Мои и законы Мои, исполняя которые человек будет жить: Я Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יח, ה. ושם לא כתיב "אלה המצוות" בתי אלו. [כ].

АБЗАЦ 9

88 והשיאנו שהוא בחיי נישואין

Примечание отсылает к толкованию слова «Вехаси-эну» как нисуин, брака.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ח פ' וישלח רמח, ב. דברים ע' כה.

89 סתימו דכל סתימין

В Зоаре говорится о «сокровеннейшем из всех сокровенных» — сокрытом уровне выше Хохмы. Здесь он выступает как хупа над женихом и невестой.

Zohar I, 2a זח"א ב, 2a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ב, א. ובכ"מ.

90 ישת חשך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием». Этот уровень настолько сокрыт, что даже Хохма — лишь его отблеск.

Psalms 18:12 תהילים י"ח:י"ב

לְשֵׁת־חֹשֶׁךְ סִתְרוּ סִבְיֹתָיו סִכְתּוֹ חֹשְׁכֵת־מַיִם עָבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח, יב.

91 כולם בחכמה עשית

«Всех их Ты создал мудростью». Это понимается так, что по отношению к уровню выше Хохма считается лишь «созиданием».

Psalms 104:24 תהילים ק"ד:כ"ד

מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' כָּל־ם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

АБЗАЦ 10

92 ע"פ כי על כל כבוד חופה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש מז, ב ואילך.

93 כי על כל כבוד חופה

«Ибо над всей славой будет хупа». Этот стих рассматривается в другом маамаре о хупе как об окружающем уровне.

Isaiah 4:5 ישעיהו ד'ה:ה

וּבָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַרְצִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָה עֲנֹן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וּנְגַה אֵשׁ לְהִכָּה לֵילָה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 כמשוש חתן על כלה

«Как жених радуется о невесте, так будет радоваться о тебе Б-г твой». Этот стих рассматривается в другом маамаре о хупе.

Isaiah 62:5 ישעיהו ס"ב:ה:ה

כִּי־יִבְעַל בְּחוּר בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בְּנִיךָ וּמִשׁוּשׁ חֲתָן עַל־כָּלָה יִשֵּׁשׁ עָלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ:

Ибо как юноша берёт в жёны деву, так сыновья твои возьмут тебя в жёны; и как жених радуется о невесте, так Б-г твой будет радоваться о тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 סוף מעשה במחשבה תחלה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט לכה דודי.

96

נעוץ סופן בתחלתן

«Их конец врезан в их начало, а их начало — в их конец». Эти слова используются, чтобы показать, что Высшая Воля раскрывается на самом нижнем уровне.

Sefer Yetzirah 1:7 א:ז ספר יצירה

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

97

נעוץ סופן בתחלתן . . תחלתן בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

АБЗАЦ 11

98

תורה ועבודה וגמ"ח

«Мир стоит на трёх основаниях: на Торе, служении и добрых делах». Здесь они соответствуют трём линиям, соотносящимся с тремя праздниками.

Pirkei Avot 1:2 א:ב:ז משנה אבות

שְׁמֵעוֹן הַצִּדִּיק הִיא מְשִׁירֵי כְּנִסֵּת הַגְּדוּלָּה. הוּא הִיא אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הַעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת הַסְּדִים:

Шимон Праведный был одним из последних мужей Велюкого собрания. Он говорил: мир стоит на трёх вещах: на Торе, служении в Храме и совершении дел благочестия.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

99

שמכריח מן הקצה אל הקצה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ב (קעה, רע"ב). [כ].

100

שמכריח מן הקצה אל הקצה

Средний брус Мишкана «проходит от края до края». Тора уподобляется ему как средняя линия.

Exodus 26:28 כ"ו:כ"ח שמות

וְהַבְּרִיחַ הַתֵּיכֵן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבֶּרֶחַ מִן־הַקֶּצֶה אֶל־הַקֶּצֶה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101

זח"א ויגש (דרי"ח ע"ב)

Отрывок Зоара, на который ссылается текст в связи с соединением жениха и невесты после хупы.

Zohar, Vayigash 6:57-7:67 ויגש ו:נז-ז:ס"ז ספר הזהר

АБЗАЦ 12

102

סור מרע ועשה טוב

«Удаляйся от зла и делай добро». Таково служение слуги, принимающего на себя иго Небес.

Psalms 34:15 ו:ט"ד תהילים

סור מִרַע וְעֲשֵׂה־טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

Талмуд толкует этот стих так, что Тора является наследием всего Израиля.

Sanhedrin 91b:18 סנהדרין צ"א ב:י"ח

אָמַר רַב יְהוּדָה אָמַר רַב: כָּל הַמוֹנֵעַ הַלֶּכָּה מִפִּי תַלְמִיד, כְּאִילוּ גּוֹזֵל מִנְחֵלֶת אֲבוֹתָיו, שְׁנֹאֲמַר: "תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב". מוֹרְשָׁה הִיא לְכָל יִשְׂרָאֵל מִשְׁשֶׁת יָמֵי בְּרָאשִׁית. אָמַר רַב חֲנָנִי בַּר בִּינְיָאן אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן חֲסִידָא: כָּל הַמוֹנֵעַ הַלֶּכָּה מִפִּי תַלְמִיד, אִפִּילוּ עוֹבְרִין שְׁבַמְעִי אֲמֵן מְקַלְטִין אוֹתוֹ, שְׁנֹאֲמַר: "מִנְעַר בָּר"

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

104

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב

Начальный стих теперь толкуется как указание на то, что Тора нисходит в наследство даже «общине Яакова».

Deuteronomy 33:4 ד:ג:ד דברים

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

עצרת תהי לכם

«В восьмой день будет у вас Ацерет». Слова «для вас» понимаются так, что воздействие достигает каждого еврея.

Numbers 29:35 כ"ט:ל"ה במדבר

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֹרַת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כט, לה.

АБЗАЦ 13

106

ועד"ז פי בספר מא"א אות י' סכ"ט

«Op a-Tora» цитирует «Меорей Op»: наследство — это Хохма и Бина Зеир Анпина; наследник «вступает на его место», поэтому восхождение одного парцуфа в

место другого также называется наследством. По первому вопросу приводится ссылка на «Идра Зута».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ירושה נקי חויב דו”א, ירושה נקי הנכנס תחתיו וירוש מקומו, וכן עליית פרצוף במקום חבירו נקי ירושה כו עכ”ל, ומ”ש שירוש נקי חויב דו”א עיין באדר”ן דרצ”א ע”א — אוה”ת דברים ע כו. וראה פ’ ראה ע’ תרסב. במדבר ע’ עב.

107

בנים אתם

«Вы — дети Б-га, Б-га вашего». Все евреи, включая Яакова, имеют долю в наследстве сына.

Deuteronomy 14:1 א”א דברים

בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגַּדְדוּ וְלֹא־תִשְׁמְרוּ קֶרֶךְ בֵּין עֵינֵיכֶם לְמַת:

Вы сыны Б-га, Вс-вышнего вашего: не делайте надрезов на теле и не выстригайте волос между глазами ради умершего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

והענין דאיתא בלק”ת

«Op a-Тора» рассматривает учение Аризаля о словах «Он установил свидетельство в Яакове» и цитирует часть этого отрывка в разделе Дварим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז”ל. ראה אוה”ת ויצא ריד, ב. נעתק באוה”ת ויקהל ע’ ביקכה. וראה גם אוה”ת בלק ע’ אלו. קטע מכאן מובא באוה”ת דברים ע’ לו.

109

ויקם עדות כיעקב

«Он установил свидетельство в Яакове и положил Тору в Исраэле». Аризалъ истолковывает «свидетельство» как одно лишь сияние, данное Яакову, а «Тору» — как сущность, данную Исраэлю.

Psalms 78:5 ה”ה תהילים

וַיִּקָּם עֲדוֹת בְּיַעֲקֹב וַתֹּרָה שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צָוָה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעַם לְבָנֵיהֶם:

Ибо Он установил свидетельство в Яакове и положил закон в Израиле, который заповедал отцам нашим, чтобы они возвещали его детям своим;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110

נובלות חכמה שלמעלה תורה

Мидраш говорит, что Тора — это «плоды премудрости свыше»: лишь незрелая, меньшая её часть.

Bereshit Rabbah 17:5 ה”ז בראשית רבה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [нипиль] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный,

сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

111

נובלות חכמה שלמעלה תורה

Второе место в Мидраше, где приводится это изречение; оно указано в примечании «Кехот».

Bereshit Rabbah 44:17 ה”ז בראשית רבה

... נובלות מיתה - שינה, נובלות נבואה - חלום, נובלות העוה”ב - שבת. ר’ אבין מוסיף תרתין: נובלות אורה של מעלה - גלגל חמה, נובלות חכמה של מעלה - תורה. והנה אימה חשיכה גדולה נופלת עליו אימה, זו בכל, דכתיב (דניאל ג): באדן נבוכדנצר התמלי חמא. חשיכה, זו מדי, שהחשיכה עיניהם של ישראל, בצום ובתענית. גדולה, זו יון. ר’ סימון ורבנן רבי סימון אמר: מאה ועשרים דוכסים, מאה ועשרים אפרכון, מאה ועשרים אסטרטליטין. ורבנן אמרי: משישים שישים, דכתיב (דברים א): נחש שרף ועקרב. נחש, זו בכל. שרף, זו מדי. עקרב, ...

«Когда солнце заходило, сон напал на Аврама, и вот, ужас, великая тьма, пала на него» (Бытие 15:12). «Когда солнце заходило, [и сон напал]» — Рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения — сон, ибо когда человек спит, он не занимается изучением Торы, а когда спит, не выполняет никакой работы. Рав сказал: Есть три вида сна — сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека сон, и тот уснул» (Бытие 2:21). Сон пророческий — «Когда солнце заходило, сон напал на ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

112

בהרמ”ז פ’ פקודי

Содержание слов «Рамаз» о сокрытом свете изложено там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה”ת פ’ בלק ע’ אלו תוכן דבריו. וראה גם אוה”ת ויקרא כרך ב ע’ תרעט. נזכר גם לעיל פ’ ואתחנן ג, א.

113

מה רב טובך

«Как велико благо Твоё, которое Ты сокрыл». Эти слова относятся к сокрытому свету — сущности Хохмы, раскрывающейся в Шмини Ацерет.

Psalms 31:20 כ”א תהילים

מָה רַב־טוֹבְךָ אֲשֶׁר־צָפַנְתָּ לִירֵאִיךָ פְּעֻלַּת לַחֲסִים כִּי נִגַּד בְּנֵי אָדָם:

Как велико изобилие Твоей доброты, которую Ты хранишь для боящихся Тебя; которую Ты явил тем, кто ищет в Тебе убежища, на глазах у сынов человеческих!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114 בוח"ג פי פנחס (דרי"ד ע"ב)
 Зоар говорит, что восьмой день — радость Торы, когда всё становится единым в Израэле.
 ספר הזהר, פנחס ז':כ"ו-ט':ל"ד 7:26-9:34 Zohar, Pinchas

АБЗАЦ 14

115 כי על כל כבוד חופה
 «Ибо над всей славой будет покров». Тема другого маамара об обручении и браке.
 ישעיהו ד':ה' 4:5 Isaiah
 וברא ה' על כל־מכון ה־ציון ועל־מקראָה עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנִגַּח אֵשׁ לְהִכָּה לְיִלָּה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 Зоар говорит, что в этот день Яков возглавляет радость. Здесь это объясняется тем, что Яков становится единым с Израэлем.

ספר הזהר, אמור מ"ה:רפ"ט 45:289 Zohar, Emor

В этот день Яков во главе ликования. Поэтому сказано: «Счастлив ты, Израиль, кто подобен тебе?» (Втор. 33:29).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

117 וארשתוך לי
 «И обручу тебя Мне навеки». Тема другого маамара об обручении.

הושע ב':כ"א 2:21 Hosea

וְאַרְשִׁתִּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁתִּיךָ לִי בְצֹדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרִחְמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118 טוב לחסות
 «Лучше уповать на Б-га, чем полагаться на человека». Начальные слова другого маамара, на который здесь дана ссылка.

תהילים קי"ח:ח' 118:8 Psalms

טוֹב לְחַסוֹת בַּה' מִבִּטָּח בָּאָדָם:

Лучше укрываться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119 לריח שמניך
 «От благоухания твоих благоволий». Начальные слова другого маамара, на который здесь дана ссылка.

שיר השירים א':ג' 1:3 Song of Songs

לְרִיחַ שְׁמִנֶיךָ טוֹבִים שְׁמֵן תוֹרֵךְ שְׁמֶךְ עַל־כֵּן עֲלֻמוֹת אֲהַבּוּךָ:

Благоухают благоволия твои; имя твоё — как разлитое благоволие; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120 עיני כל אליך

«Глаза всех обращены к Тебе». Начальные слова другого маамара, на который здесь дана ссылка.

תהילים קמ"ה:ט"ו 145:15 Psalms

עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Глаза всех уповают на Тебя, и Ты даёшь им пищу в своё время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121 בעבודה שכלב זו תפלה

Мудрецы называют молитву «служением сердца». Здесь обручение и брак соотносятся с молитвой.

תענית ב' א':י"א 2a:11 Taanit

וּמָנָא לֹן דְּבִתְפִלָּה — דְּתִנְיָא: "לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם", אִיזוּ הִיא עֲבוּדָה שֶׁהִיא בְּלֵב — הָיִי אוֹמֵר: זֶה תְּפִלָּה. וְכִתִּיב בְּתַרְיָה: "וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרֻצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית ב, א.

122 ואשה כי תדור נדר בנעוריה

Закон об обетах молодой женщины. Тема маамара к разделу «Матот», на который здесь дана ссылка.

במדבר ל"ד:ד' 30:4 Numbers

וְאִשָּׁה כִּי־תִדּוֹר נֶדֶר לַה' וְאִסְרָהּ אִסְרָהּ בְּבֵית אָבִיהָ בְּנַעֲרֶיהָ:

И если женщина даст обет Вс-вышнему и свяжет себя обязательством, находясь в доме отца своего, в юности своей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

123 ממעמקים קראתוך

«Из глубин я воззвал к Тебе, Б-г». Это читается как молитва из глубины сердца — тшува Десяти дней тшувы.

תהילים קל"א:י' 130:1 Psalms

שִׁיר הַמַּעְלֹת מִמַּעְמָקִים קְרָאתִיךָ ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124 וידעת את הוי'

«И познаешь Б-га» следует за словами «И обручу тебя Мне». Познавание означает близкую связь брака.

הושע ב':כ"ב 2:22 Hosea

וְאַרְשִׁתִּיךָ לִי בְּאֵמֻנָה וְיָדַעְתָּ אֶת־הָאֵלִים

И обручусь с тобою в верности; и ты познаешь Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

125

וראית בשביה אשת יפ"ת

«И увидишь среди пленниц женщину красивого вида». В другом маамаре эти слова истолкованы как указание на душу, пленённую в теле.

Deuteronomy 21:11א"י: דברים

וְרָאִיתָ בַּשְּׁבִיָּה אִשְׁתִּי וְחִשְׁקָתָהּ כִּהּ וְלָקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה:

и увидишь среди пленников женщину красивого вида, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жены;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126

ואח"כ תבוא אליה ובעלתה

«А потом войдёшь к ней и будешь её мужем». Ступень брака — Нэила и нефилат апаим.

Deuteronomy 21:13א"י: דברים

וְהִסִּירָהּ אֶת־שְׂמֹלֶת שְׁבִיָּהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתָהּ וּבִכְתָּהּ אֶת־אָבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כִּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעָלָתָהּ וְהָיְתָה לָּךְ לְאִשָּׁה:

и снимет с себя одежду своего плена, и останется в доме твоём, и будет оплакивать отца своего и мать свою целый месяц; и после того ты можешь войти к ней, и будешь ей мужем, а она будет тебе женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127

אליך ה' נפשי אשא

«К Тебе, Б-г, возношу душу мою» — псалом, читаемый при нефилат апаим. Душа всецело отдаёт себя; это высшая тшува.

Psalms 25:1א"י: תהילים

לְדָוִד אֵלֶיךָ ה' נַפְשִׁי אָשָׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, א.

128

שמאלו תחת לראשי

«Левая рука его под моей головой». Левая сторона — свет Имы в Десять дней тшувы.

Song of Songs 2:6א"י: שיר השירים

שְׁמָאֱלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינֵנוּ תַּחֲבִקְנֵנוּ:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129

עיין זוהר אמור ד"ק ע"ב

Зоар говорит, что в Йом-Кипур все восхождения происходят благодаря Име.

Zohar, Emor 38:202-40:226א"י: ספר הזהר, אמור ל"ח:ר"ב-מ"ז:ר"כ

130

בינה בן י-ה

Каббалистический словарь, приведённый в примечании вместе с Зоаром как источник толкования Бины в значении «бен Йа», «сын Йа».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א אות ב, ס"י:ט. זח"ג (קכג, סע"א). [כ].

131

בינה בן י"ה

Бина истолковывается как «бен Йа» — «сын Йа». Это уровень «сына» в тшуве.

Zohar, Nasso 5:60-63א"י: נשא ה'ס"ג:ס"ג

132

תשובה תשוב ה'

Зоар истолковывает тшуву как ташув Эй — «Эй возвращается».

Zohar III, 122א"י: זח"ג קכב,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קכב, א.

133

תשובה תשוב ה' במילוי יו"ד

Там говорится о ташув Эй в связи с йуд; в примечании указано, что приведённую здесь формулировку там найти не удалось.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' במא"א מערכת תשובה (ס"ס) תשוב ה' לגבי יו"ד, והלי כמ"ש כאן ל"מ. ויע' ס"פ בלק (עה, ב). וש"נ. [כ].

134

בינה ליבא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה בד"ה פתח אלי'.

135

בינה ליבא

«Патах Элияу»: «Бина — сердце». Глубина сердца как уровень Бины.

Tikkunei Zohar 17a:17-19א"י: י"ז א-י"ז:ט"ט

מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אליו תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו. כתר עליון איהו כתר מלכות. ועליה *אתמר מגיד מראשית אחרית. ואיהו קרקפתא דתפלי (נ"א קרקפתא דלא מנח תפלי). *מלגו איהו יוד קא ואו קא דאיהו ארח אצילות. איהו שקיו דאילנא בדוועי וענפוי (נ"א ואנפוי). כמ"א דאשקי לאילנא ואתרבי בההוא שקיו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

136

בחכמה יבנה בית

«Мудростью строится дом». Свет Абы (Хохмы) создаёт «дом» — Устную Тору — в Шмини Ацерет.

Proverbs 24:3א"י: משלי כ"ד:ג

בְּחִכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתִבְוֹנָה יִתְכַּוֵּן:

Мудростью строится дом, и разумом утверждается;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כד, ג.

137

יעקב נסע סכותה

«Яков отправился в Суккот и построил себе дом». Сначала Суккот, затем дом — Шмини Ацерет.

Genesis 33:17א"י: בראשית ל"ג:יז

וַיַּעֲקֹב נָסַע סֻכּוֹתָהּ וַיִּבֶן לּוֹ בַּיִת וַלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכָּת עַל־כֵּן קָרָא שְׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת:

И отправился Яаков в Суккот, и построил себе дом, и сделал шалаши для своего скота. Поэтому место названо Суккот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לג, יז.

138

בית יעקב לכו ונלכה

«Дом Яакова, пойдём и будем ходить в свете Б-га». Этот свет достигает всего «дома Яакова».

Isaiah 2:5:ה'שעיהו ב'

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנִלְכֶּה בְּאוֹר ה'

Дом Яакова! Придите, и будем ходить во свете Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו ב, ה.

139

נובלות חכמה שלמעלה תורה

Мидраш называет Тору «плодами премудрости свыше». Это обсуждается в «Игерет а-Кодеш».

Bereshit Rabbah 17:5:ה'י"ז:ה'בראשית רבה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipil] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [mapala] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

140

בכל לבי דרשתיך

«Всем сердцем моим я искал Тебя». Пробуждение, достигающее глубины сердца.

Psalms 119:10:ה'י"ט:תהלים

בְּכָל־לְבִי דִרְשָׁתִּיךָ אֱלֹהֵי־תִשְׁנִי מִמְצוֹתֶיךָ:

Всем сердцем моим искал я Тебя; не дай мне уклониться от заповедей Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, י.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/vezos-haberachah/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак